



Año 1 - Número 10 - 5 Sept. 88 - 100 ptas.



Con este número
obsequio de:

**CALENDARIO
DE FUTBOL**

**INVITACION
PARA
AQUACITY**

**Cumbre
turística en
Palma**

**Carta
abierta a
Luís Riu**

**Los niños
saharauis,
en el Arenal**

Fútbol: Comenzó la función



Petanca: 12 horas de juego

**EL GRUP
PICADIS,
2º PREMIO
EN UN
CERTAMEN
DE
COMEDIAS**





INFORMACIÓN Y PUBLICIDAD

Calle Amílcar, 16
Tels. 26 66 73 - 26 65 01
Plaza Mayor, nº 1 - Tel. 26 53 74
S'Arenal

DIRECTOR:

Jaime Alzamora Bisbal

COORDINACIÓN-REDACCIÓN:

Tomeu Sbert Barceló

REDACTORES Y COLABORADORES:

Antonio Galmés Riera
Jordi Perelló Frontera
P.J. Llabrés
Tolo Sbert Nicolau
Mateu Monserrat Pastor
Antonio Pomar
M^a del Carmen Roca
José Alvarado
Nicolau Cassellas Flaquer
Arnaldo Tomás
Jordi Mulet
Dr. Mariano Rosselló Barbará
Jaime Morey

ILUSTRACIONES:

Tolo Riera

FOTOGRAFÍA:

Foto Quintín

EDITA:

Informacions Llevant, S.A.
Tel. 55 03 28

DEPÓSITO LEGAL

PM 23-1988

«S'Unió de S'Arenal» no se responsabiliza de la opinió de sus colaboradores ni se identifica necesariamente con la misma. La opinió de la revista se expresa únicamente a través del artículo Editorial.

La cera del corpus de petites minories

S'ha demostrat que a Espanya no comanda el Govern que té la majoria absoluta en el Parlament, per tant podia comandar i governar, però per desgràcia no acaba de ser així.

Els controladors catalans, ajudats per part dels mallorquins i de altres Comunitats i que, segons els papers, no passen dels cincents els que tenien declarada la vada, han imposat la seva real voluntat en el Govern i el Govern ha fet molt bé cedint, augmentant-los les retribucions, perquè comparant a lo que podien haver fet perdre solsment al Estat, el que se'ls pagarà és una pixerada.

Ara bé, el que hem dit; un Govern que podia comandar i governar, no ho fa perquè no vol fer-ho. Tot seria aprovar una llei que, per aturar certs serveis públics, no hi hagués vagues que hi valguessin; i en el que afecta als servicis d'aviació, mentres Balears i Canàries sian autonomies espanyoles, mentres l'economia de l'Estat visca en gran part del turisme, així com els Balears i els Canaris, que són espanyols, tot el personal que pugui influir en desbaratar el normal servei de l'Aire, ha de cobrar bé, com la majoria hi cobra, se'ls han de tenir totes les consideracions que es mereixen, però no han de comptar amb els capritxos de vagar, pel que representa pels illencs i l'economia espanyola.

Fa massa anys que no guanyam per sustos, una vegada són els pilots, l'altre el personal de terra, l'altre el de neteja, etc..., pel que sia, tenint raó, si voleu, anunciant, i fent vagues mentrestant tots els servicis van a norris.

Que se'ls doni els mitjans que sien per reclamar i se'ls atengui quan tenguin raó, però deixin anar les vagues, que la llibertat ben entesa acaba quan la d'uns quants, fer greument a la de els altres.

El terrorisme amb morts i segrests, ¿no són unes altres petites minories, una d'elles amb un peu dins Espanya i altres dins França, que pareix també tenen cera del corpus per prendre'ns el pèl al Govern i a la gran majoria d'espanyols.

Cera del Corpus ara ja no se'n troba, tampoc n'hauríem de trobar les minories que abusen de la paciència de la Societat Espanyola i es així. Desgraciadament el Govern, per ara, no ho pot desmentir.

No creim que una revista local dins els quintars de papers que s'editen a Espanya pugui influir gaire, però la situació nostra i la consciència ens obliguen i basta.

DISCOS - RECORDS - SCHALLPLATTEN - DISQUES

COMPACT - DISC

Discosilba



Amílcar, 10 A - Tel. 262435
EL ARENAL (Mallorca)

CARNICERIA
CHARCUTERIA
FRUTERIA



BUTCHER'S SHOP
BOUCHERIE

TOLO

C/BOTANICO HNO BIANOR 23
TEL. 26 72 12

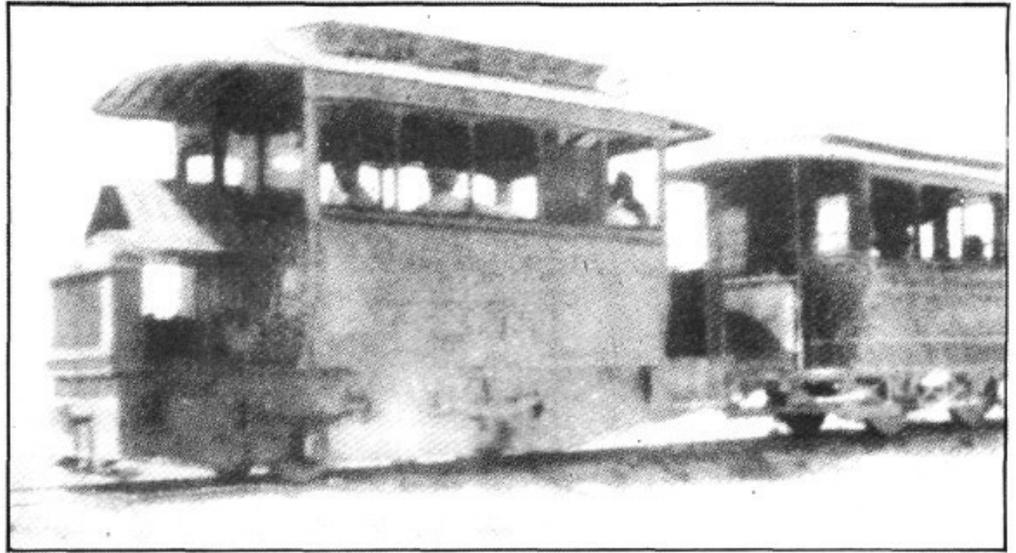
EL ARENAL
(MALLORCA)

El carrilet de S'Arenal

La nostra platja de s'Arenal està encapçalada per una banda per Ca'n Pastilla i per l'altra per S'Arenal. I ja hi estava l'any 1929 en què la vaig poder contemplar per primera vegada. Aquests paratges eren totalment solitaris i la vorera de la mar un vertader desert. Materialment no hi havia ni camí ni carrera, i les dues poblacions es reduïen a unes embostes de cases i barracons. No havia arribat la febre de banyar-se a les aigües blaves de la mar. I mancarien un caramull d'anys per arribar les massives onades de cares rosses i de cabells daurats que, avui en dia, afamegades de sol i d'iode, baixen del septentrió per tombar-se damunt l'arena immaculada, per torrar-s'hi talment gambes a la planxa. Llavors no. La naturalesa era totalment verge.

Corregueren els anys i l'evolució també arribà a la nostra contrada. L'any 1921 es posà en circulació el **Carrilet de s'Arenal**, el promotor del qual fou el Sr. Fontirroig. Pocs anys després s'allargà la línia dels tramvies elèctrics fins a Ca'n Pastilla. Això fou l'any 1926. I a partir d'aquesta fetxa el nostre carrilet feia i desfeia el camí del de Ca'n Pastilla a S'Arenal.

Aquest carrilet cobria la distància de cinc quilòmetres, que separen els dos suburbis indicats. Era un carrilet d'un sol vagó, mogut per un motor de gasolina, que us resplandia dins el cervell. Una dolça i suau tremolor us invadia les cames i el cos sencer, per fer-vos més variat el trajecte. A la fi ho agraïeu perquè us llevava la son i així podíeu admirar millor el paisatge i les meravelloses postes de sol. Quan els estudiants de La Porciúncula havíem d'anar de vacances, que era per Nadal,



un dels nostres anava a avisar-los i hi posaven un altre vagó.

Era un carrilet domèstic, pacífic i sense gaire pretensions, que amb greu dificultat sobrepassava els 30 o 40 per hora, malgrat que els majors d'edat creguessin que aquella velocitat tan vertiginosa era ben temerària perquè corriem el perill d'esclafar-nos contra les primeres cases de S'Arenal.

Cada dia us hi podíeu topar amb les mateixes cares. I com que ningú tenia pressa, ni d'anada ni de vinguda, era prou comprensible que esperàssim que hi fóssim tots, perquè tots teníem dret a anar a Ciutat. ¿Què tenia que veure si Madò Antonina no havia acabat de planxar-se les faldetes i l'havien d'esperar una mica? O Mestre Pere, amb els mostatxos caragolats, que venia afeerrat a un gran covo d'alatxa? O Madò Miquela que arribava pantaixant amb una descomunal senalla d'hortolissa com cada disabte? O Na Rosa, fresca i falaguera com una titina, que no acabava mai d'empiular-se, per anar a Ciutat a comprar-se unes sabates

noves perquè... havia d'anar a noces? Tot això eren motius més que raonables. I era ben clar que havíem d'esperar a que hi fóssim tots...!

A l'arribada de Ca'n Pastilla el passatge i la mercaderia havíem de transbordar per pujar als esmentats tramvies elèctrics, per dur-nos a Ciutat. Això en teoria, perquè a voltes, segons l'humor del tramviari, quan el nostre carrilet sols li mancaven tres-centes passes per arribar, ell «saupava àncoras» i partia cap a la capital. Però aquest petit contratemps no ens girava massa el ventre, perquè tampoc ningú tenia pressa i podíem optar entre el retornar a S'Arenal o esperar el pròxim tramvia, que arribaria dues hores més tard. L'amo del cafè La Sirena tenia un bon cor i ens deixava seure a tots dins el seu establiment, mentre prenguéssim un cafè o una copa de suc.

Perquè vegeu com era de familiar el nostre carrilet, us diré que el conductor es prenia el dret, adesiara, d'aturar la maquinària, per botar i arribar fins a l'aigua —unes vint passes

només— d'on arreplegava uns quants de cimals o branques, que el temporal havia tirat damunt l'arena. Ell necessitava llenya per encendre el foc per fer el sopar i per escalfar-se a les vetlades d'hivern. En feia un feix, el fermava —ja duia uns lligams aposta— i a peu segur i amb parsimònia patriarcal, retornava al vagó, i la col·locava en el lloc que manco estorbàs al passatge. I llavors, a tot gas, per rescabalar el temps perdut, tornàvem partir afuats cap a S'Arenal. Mai vaig sentir ningú que protestàs...! Creis-me, si un dia teníeu pressa, era millor partir a peu!

La via del carrilet passava en lo que és ara zona ajardinada, entre l'Avinguda Nacional i la paret de ciment, que tanca la platja. Devers l'any 37 deixà de funcionar, es desmuntaren els rails i les travesses, restant-hi l'esquerda, que encara, si hi graten un poc, encara l'hi trobareu. A l'arribada a S'Arenal, passava per damunt el pontet, fet a posta, i arribava fins davant el Club Nàutic, on hi havia les cotxeres.

Joan Llabrés Ramis.

S'Arenal, una època daurada. (III)

Mateu Monserrat i Pastor



Després de fer horeta, per la tarda, els homes s'anaven a Ca Na Grina o a Ses Enramades de Ca's Basté, a beure un cafetot o una copeta, jugar a cartes i fer tertúlia. Les dones organitzaven rotlles de jugar a cartes pels terradets on hi feia ombra i també hi havia xerradissa per llarg.

Els nins ens organitzaven en «pandilles», n'hi havia dues de irreconciliables com eren els llucmajors i els ciutadans. Uns jugaven a futbol, altres s'arremolinaven baix d'un pi i llevores anaven a jugar a lladres i policies en Es Castell, baix del pont del tren, altres agafaven unes barquetes de jugueta, també comprades per les fires, i amb un bon tros de pa i sobressada i una botella d'aigua ens anavam cap a Son Grauet on les antigues pedreres, vora la mar omplides per l'aigua en les marines de l'hivern, ens servien per fer nadar les barquetes i nosaltres, peus descalços, estirant-les amb una cordeta simulavem batalles, abordatges i desembarcs.

Després, quan el sol havia tombat cap el Ponent per caure darrera Na Bur-



guesa, ens retiravem a casa on ens rentavem i tothom s'enllestia per anar a passetjar o de visita.

La visita solia esser a alguna caseta vorera mar on damunt el terradet s'hi feia una animada conversa. Però el passeig, obligat per quasi tothom, sobre tot per el jovent i els nins, inclús alguns majors, era anar a veure pasar el tren de les set de la tarda. (L'hora era solar)

L'estació estava just davant on avui hi ha l'hotel «Torre Arenal» i era molt acollidora. L'edifici, bastit de pedra-viva, era com totes les demés estacions;

l'ample portal amb el rètol de grosses lletres damunt marès blanquinós i les portes pintades de blau-clar, i a dins la gran sala amb bancs per les voreres i el finestró on el «jefe» despatxava els billets. A fora la llarga andana amb una gran filera de pins que donaven ombra i frescor als passetjans, un acollidor jardinet amb una cisterna, i el gran rellotge i la campana penjats a la façana. En mig les dues files de vies i una altra andana.

Per la part de l'enfront feia molt alt i allà era el lloc preferit per els nins que dominavem tot el llarg del re-

cinte i de les vies. L'altra gent es passetjava per les dues andanes. S'hi solia acudir molt abans a fi de tenir temps de passetjar i fer-se topadís amb amics i amigues donant a l'estació un aspecte animadíssim com de festa major.

L'arribada del tren era doble, puix un baixava des de Llucmajor i l'altre venia des de Ciutat. Amb a quins ulls tan oberts els nins observavem el creuament d'aquelles dues monstruoses maquinotes, seguides de l'enfiloi de vagon, espolsant fum i espiras amb renous de terra-trémol que semblava, des de l'altura en que ho miravem, que s'anaven a envestir i així ens ho imaginavem dins els nostres capets i cada vegada hi acudíem creguts que, algún dia, presenciariem el gran esclafit. El «jefe» tocava la campana i primer partia el tren cap a Ciutat que era correu. Després tornava a tocar la campana i sortia el que anava cap a Llucmajor que era mixt, de pasatge i mercaderies.

L'espectacle havia acabat i tothom, en grups, s'anaven a reunir amb la família per anar a la caseta a sopar.



Especialidad en
PAELLAS, ARROZ BRUT
y
CARNES FRESCAS A LA
PARRILLA

Restaurante PEPES

C/. Nansas (junto Club Náutico)
Tel. 26 33 67

CA'N PASTILLA
Palma de Mallorca

FOTO ESTUDIO
KAMAL

Reportajes foto y video profesional
SISTEMA VHS - BETA -U -MATIC
Fotografia industrial

RIU CENTRE. CAMINO LAS MARAVILLAS
Telf. 269416

Un cierto olor a podrido

por Moyoni

Ha sido un novelista contemporáneo quien ha puesto en una de sus obras el título con el que encabezamos el presente artículo, y que a nosotros nos ha venido como anillo al dedo, para exponer en unas breves líneas lo que pensamos acerca del OLOR A PODRIDO que despiden los contenedores de EMAYA, ubicados en las calles y plazas de nuestra maltratada Playa de Palma.

Olor a podrido y... mucho más es el perfume que exhalan cada tarde, de los sábados y jornadas domingueras, los innumerables contenedores que ocupan los lugares estratégicos de nuestras calles y plazas. Los domingos por la tarde, después de más de cuarenta y ocho horas de prolongada fermentación, la cosa llega a su punto álgico, y los contenedores, calentados todo el santo día por el radiante y hermoso sol, han ido cocinando «a fuego lento» toda la mercancía que las buenas amas de casa han depositado en sus entrañas. Repletos, desbordados, con un montón de objetos variopintos a su alrededor, esperan la bendita hoar del paso del camión que recogerá tanta basura a altas horas de la noche dominguera. Todo aquel conglomerado llega a oler a pura PESTE, como el de una pocilga de marranos. Todo transeunte que pasa a su vera, tiene que apartar el rostro, o taparse con un pañuelo la nariz.

Es posible que «la raíz del caso radique en una falta de conciencia ciudadana, como ha escrito recientemente un periódico palmesano, ya que son numerosas las personas que depositan sus basuras en el contenedor muchas horas antes del horario estipulado, o durante los fines de semana, en que no hay recogidas».

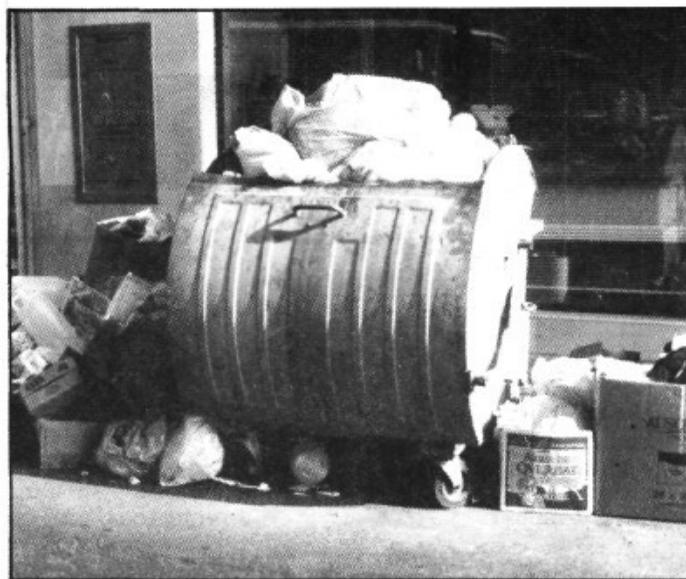
Nos hallamos, entonces, ante una disyuntiva seria, o EMAYA cambia su horario de recogidas o eliminamos a todos lo ciudadanos que se atreven a verter sus basuras en horarios no reglamentados por EMAYA. La cosa está bien clara, si no queremos tener este OLOR A PODRIDO no hay alternativa ni solución posible que las dos que hemos apuntado. Y pensamos que «liquidar» a nuestros conciu-

dadanos sería un poco «demasié», ¿no, señores de EMAYA?. Por tanto, quien tiene que tomar varas en el asunto y mirar de cambiar sus programas para bien de la población y para su propio prestigio en nuestra Empresa Municipal de Aguas y Alcantarillado, es ella misma y únicamente ella, y nadie más que ella.

El hecho está ahí. El pueblo no cambiará porque es de «dura cerviz», y las costumbres una vez introducidas son casi totalmente imposibles de eliminar. Concienciar al pueblo con propagandas y campañas publicitarias, como ha dado a entender el Concejal de Sanidad, Antoni Rifa, nos parece una utopía, sin perspectivas posibles de una realización pronta y eficaz. El pueblo no vuelve atrás, ni abandona fácilmente una costumbre adquirida, práctica y cómoda para él. Busquemos otra vía posible, otro camino más idóneo.

Es urgente que pongan manos a la obra. Este estado de cosas no puede continuar así. Todos se lamentan, directores de hoteles, empresarios y los simples ciudadanos.

Se precisa encontrar una solución, y... PRONTO. Mientras los responsables estudian el caso seguiremos siendo apestados e infectados por estos olores nauseabundos. Y no es justo que nuestros responsables, mientras esto ocurre, se pasen los días discutiendo acerca de cuales son las vías más adecuadas y apropiadas que tienen que tomar para solucionar el problema. Nosotros lo tenemos claro. No hay que darle muchas vueltas... De palabras, promesas de realizaciones futuras y demás por el estilo estamos más que hartos, hasta la coronilla. Vayamos al grano. Tomemos una decisión eficaz. Son hechos reales, palpables los que queremos y exigimos. Que el ambiente apestado que nos invade y rodea sea purificado. Esto es lo que necesitamos y nos URGE, lo demás es un puro desentenderse del problema. Palabras... palabras... y más palabras, que de nada sirven. Estos señores que ocupan los cargos de responsabilidad, tanto en EMAYA como en los Ayuntamientos de Palma y Lluçmajor, si son incapaces de



encontrar soluciones adecuadas al problema y se ven en la imposibilidad de hallar un resultado feliz y positivo, lo mejor que pueden hacer es retirarse de la escena en un profundo y elocuente MUTIS. Se lo agradecemos profunda y sinceramente todos... e inmediatamente buscaremos a otros ciudadanos capaces para reemplazarlos en sus puestos y purificar nuestro maloliente aire e higienizar nuestras sucias calles de las tardes domingueras.

Hemos tenido la paciencia de darnos una vueltecita por las calles y plazas de Ca'n Pastilla, del Coll, de Cala Estancia, y en todos estos barrios se percibe lo mismo que en nuestra playa de Palma y del Arenal, el OLOR A PODRIDO. Da asco y vergüenza. Como si estuviéramos en el Tercer Mundo o en un país infradesarrollado. Que dicho sea de paso, muchos de ellos tienen unas estructuras sanitarias e higiénicas superiores a las nuestras, al menos muchas calles y plazas aparecen más limpias y hermosas que las de nuestra famosa e internacional Playa de Palma.

Se ha dicho, y parece ser que EMAYA reconoce tener una «asignatura pendiente», como es la recogida de las basuras durante los fines de semana. Hace algunos meses que la Presidencia de EMAYA anunció que intentaría negociar este servicio, pero de momento parece que las cosas están en un «statu quo» alestargado... y nosotros aguan-

tando y sosteniendo a estas entidades con nuestro dinerito de los impuestos y contribuciones. ¿Hasta cuándo?. Los vahos de los malos olores y los peligros de epidemias nos acechan constantemente. Si la señora Marta Llompart tarda mucho en tomar una decisión razonable nuestras calles serán, si no lo son ya, un inmenso estercolero, para vergüenza nuestra y desprecio de la multitud inmensa de turistas que cada día nos visitan.

¿Cuesta tanto tomar una decisión lógica y práctica que solucione de una vez para siempre este nauseabundo problema?. No pueden desentenderse, señores y dar largas al asunto. Raya esto en cobardía. Hay que afrontarlo y tomar el toro por los cuernos. Ahora y rápidamente. No se puede esperar al año que viene.

Espectáculos como el que nos ofrecen nuestros brillantes contenedores en las tardes domingueras sobre todo, no tendrían que darse ya más en nuestras zonas turísticas para bien de nuestra salud e higiene, puestas en peligro por las legiones de moscas y mosquitos, y para la buena reputación de nuestra fachada exterior vis-a-vis de la crítica internacional.

Esperemos que nuestros dirigentes y responsables tomen buena nota y pongan sus manos en la obra, para eliminar, de una vez para siempre este OLOR A PODRIDO que nos ahoga y atosiga.

Fray Junípero... ¿Fué un «duro»?

J. Morey

UNOS PALMERALES PLANTADOS POR FUERZA

Estamos de acuerdo y aceptamos que tal vez en la vida del Padre Serra haya habido gestos y acciones que no hayan sido del todo ortodoxas y no se ajusten plenamente a los métodos que llamamos hoy de respeto de los derechos del hombre. No había llegado aún la revolución francesa. Pero todo aquel proceso de evangelización y desarrollo hay que estudiarlo en su contexto histórico y enfocarlo y juzgarlo según aquel prisma. Sería una temeridad quererlo pasar bajo una lupa de hoy y examinarlo según nuestra actual manera de pensar. A cada tiempo lo suyo: Recuerdo aún ahora una acción que fue fuertemente criticada en su momento, pero que después de visto el resultado positivo, la crítica se tornó en alabanza.

Sucedió en Shabunda, región del Kivu, en plena selva del antiguo Congo belga, llamado hoy ZAIRE. La misión católica, allí instalada, gracias a los esfuerzos de un puñado de valientes agentes de la evangelización, y que llegaron allí a través de pistas indígenas, -no existían los caminos-, decidió plantar palmeras de dátiles de aceite, puesto que se había comprobado que el terreno era fértil y adecuado. Para ello, como «conditio sine qua non» había que limpiar la selva, aniquilar y cortar muchos árboles, con pequeñas y habilidosas hachas de mano, manejadas hábilmente por los «warega», pobladores de la región, y algo emparentados con los vecinos pigmeos. Lo intentaron primero, se cansaron

después, para luego más tarde renunciar totalmente a la operación emprendida. No les dió la gana continuar. La Misión pasó el asunto a manos de la administración colonial belga, ésta se lo tomó muy a pecho y obligó a todos los jefes de los contornos y poblados vecinos, que bien que mal, a fuerza de «chicotte» el plan siguiera adelante. Se hizo -¿quién podía oponerse?- se hizo con protestas, con oposición, con rebeldía, pero se hizo. Las palmeras crecieron, y al poco tiempo, -unos cuatro escasos años- comenzaron a aparecer los primeros y enormes racimos parduzcos de frutos de aceite; riqueza, que sería con el tiempo, una fuente inagotable para la región. Y por su esto fuera poco, las aves del cielo, en especial las bandadas de cuervos salvajes, echaban las semillas, después de haber comido el fruto aceitoso, sobre la inmensa selva, y ésta a su vez, con fertilidad y la fecundidad características, hacía que las nuevas palmeras se reprodujeran al ciento por uno, sin trabajo de ninguna clase por parte del hombre, a no ser el de eliminar la maleza circundante, a fin de que estas pudieran desarrollarse naturalmente.

Hoy por hoy, todas las regiones limítrofes acuden a Shabunda para llenar toneles y toneles del preciado líquido. ¡Y pensar que estas palmeras fueron plantadas de manera poco ortodoxa si nos atenemos a nuestros cánones actuales de los derechos del hombre! ¿Qué decir de todo ésto? ¿Podemos criticar fácilmente el trabajo que realizaron aquellos misioneros o agentes de la administración colonial, al obligar a

los indígenas a base de mano férrea, a plantar aquellos palmerales, que más tarde produjeron tanta riqueza en la región? ¿No hubo, tal vez, muchos hechos parecidos a éste en la larga vida del Padre Serra, allá en las tierras de California? ¿Podemos acusarle de demagogo, dictador y opresor de los indios?

«SI EMPEZAMOS ASÍ, ESTO NO DURA NI UN MES»

Había yo construido, a base de mil sacrificios, una sala para que los chicos del barrio pudieran ver y tener su cine de 16 mm. No tenían nada en qué ocuparse las tardes del sábado y las de los domingos. Se las pasaban totalmente aburridos, sin plan, y armando «jaleos» en el «quartier» que habitaban. La sala, levantada con mil esfuerzos económicos y muchos quebraderos de cabeza, logró inaugurarse. Allí habíamos enterrado muchas horas haciendo de carpintero, de albañil, electricista y un montón de cosas más. Y, la primera noche, en plena función, un mozalbete, de una veintena de años, enfadado porque no había podi-

do entrar, no sé porqué razón, arrojó una piedra enorme sobre el frágil tejado metálico de tejas onduladas. El impacto resonó como si de un obús se tratara, con el peligro de perforar nuestras relucientes tejas metálicas. Salí corriendo en su persecución, mientras me decía a mi mismo: «Si el primer día empezamos así, esto no dura ni un mes». Perseguí al jovencuelo en plena noche por callejuelas con baches profundos, casi a ciegas... El corría velozmente, pero yo seguía de

cerca sus pasos, con todo mi ardor y mi fuerza. Veía pasar a uno y otro lado las casitas de paja, los bananeros, palmeras y sombras. Nada me detuvo, ni la oscuridad de la noche, ni la fatiga, ni la incertidumbre de lo que podría ocurrir... Nada. Le seguí hasta que se metió en una choza, que era ciertamente su casa. Entré tras él, pisándole los talones. Se escondió. Le obligué a salir. Allí estaba su padre sentado, y de repente, ante tan inesperada y abrupta situación, se levantó bruscamente. Delante de él, cogí al muchacho por el cuello, le dí dos sonoros bofetones mientras: «Para que te acuerdes, le decía, que esto no se hace. Echa, si puedes, las piedras, sobre el tejado de la casa de tu padre. La Sala del cine no es mía, es de cada uno de vosotros, y no tienes derecho a destrozarla bárbaramente.» El padre me miró, asintiendo con la cabeza y moviendo los ojos afirmativamente dijo: «Aksanti, aksanti sana!» (¡Gracias, sí, mil gracias!). Al día siguiente la noticia se repandió como un reguero de pólvora entre todos los jóvenes del barrio y personas mayores. La acción fue saludable. No haberlo hecho hubiera representado falta de hombría y virilidad por mi parte. Ante un hecho de esta talla, los africanos del Zaire suelen responder «Ni mwanaume» (Es un hombre, un jefe...). Nunca nadie más volvió a echar una piedra sobre el tejado de la Sala del Cine.

¿Tuvo que dar alguna vez en su vida, Fray Junípero, algún que otro bofetón sonoro y saludable para poner orden en sus trabajos, para que sus empresas pudieran seguir adelante y salir del «fiasco» en el que en más de una ocasión se encontraría, a no dudarlo?

(Continuará)

Un 'suport' insuportable

Lluís Cerdó Fernández(*)

-Parlar en bon mallorquí no vol dir només emprar moltes paraules mallorquines, sinó també utilitzar construccions sintàctiques i expressions pròpies de sa nostra llengua. No és mallorquí, per exemple, dir "ves-te'n a fregir moneies", i no perque ses paraules no sien mallorquines, sinó perque això es una traducció fil per randa d'es castellà "vete a freir monas". En bon mallorquí, com tothom sap, deim "ves-te'n a porgar fum". Tampoc no seria correcta una frase com és ara "endavant amb ses faroles" (en castellà, "adelante con los faroles"), perque en mallorquí tenim "endavant ses atxes". Una altra cosa seria si enviàssem qualcú a fregir moneies literalment o si hagués de dur faroles d'un loc cap a un altre. Crec que s'ha entès. En castellà no deim mai "vete a cribar humo" o "ya lo vale".

Aquests casos estan ben clars, però n'hi ha de més confusos, com és ara sa diferència que hi ha entre *collir* i *agafar*. Fins fa uns anys, sa cosa estava ben clara, però ara ja hi ha molta de gent —especialment joves— que, per mor de s'influència d'es castellà, diuen *collir* allà on s'ha de dir *agafar* o *prendre*, perque en castellà només hi ha *coger*. En mallorquí, *collir* només se pot usar quand se pot baratar per *recollir* sense canviar es sentit de sa frase. Podem *collir* fruita o flors d'un abre i podem *collir* una cosa que ha caigut en terra, però en tots ets altres casos hem de dir *agafar* o *prendre*. Vol dir que una pregunta com "¿qui té es meu llibre?" no se pot contestar diguent "el t'he collit jo", sinó que hem de dir "l'he agafat jo" o "el t'he pres jo".

"AMB EL SUPORT DE..."

Es catalanistes també cauen en aquest error de voler traduir directament d'es castellà. Vet aquí es cas de sa paraula *suport*, que ells fan servir, per sistema, allà on es castellà diu *apoyo*. Cada vegada que hi ha un acte patrocinat per qualsevol institució o entitat, mos aïquen p'ets ulls i per ses orelles sa famosa expressió "amb el suport de...", que queda molt catalana i molt culta, però que no és més que una traducció castellana de "con el apoyo de...". Com que només veuen sa Gramàtica d'En Pompeu Fabra i, en canvi, són incapaces d'analitzar es llenguatge més natural i autèntic, no se'n temen que en mallorquí hi ha expressions molt més naturals que això de "amb el suport". Podem dir *amb s'ajuda de*, *amb sa col·laboració de*, *amb es patrocini de*, *patrocinat per*, etc. No hem de menester cap *suport* per poder fer s'acte. Tant de *suport* mos resulta insuportable.

Però, ¿què és, realment, un *suport*? Es diccionari *Alcover* mos dona sa solució: Per una banda, és s'acció de suportar (castellà *soporte*, *sostenimiento*). I en mallorquí té, a més, un significat específic: "Tolerència del creditor —diu es diccio-

nari— envers el deutor, concessió de moratòria per al pagament del deute". I a continuació diu que *fer suport* a qualcú vol dir, en mallorquí, "concedir-li moratòria" per pagar allò que mos deu. Encara que avui, per ventura, a molta de gent li vendrà de nou aquest significat, puc dir que en tenim exemples a ses *Rondaies Mallorquines*.

I, finalment, *suport* vol dir "allò que suporta o sosté" (castellà *soporte*, *sostén*). Això és tot lo que diu es diccionari *Alcover* respecte d'aquesta paraula. ¿D'on s'han tret es catalanistes això d'organitzar un acte "amb el suport de La Caixa" o "amb el suport de l'Ajuntament"? Això ni és mallorquí ni és català: es un desbarat postis inventat a dins es laboratori catalanista, p'és fet de no sebre traduir correctament es castellà *apoyo*. I si hem de traduir es verb *apoyar*, en mallorquí podem dir *fer costat a*, *ajudar a*, *col·laborar amb*, *re-fermar*, etc., segons es casos. Això no té cap relació amb lo que en mallorquí vol dir "fer suport". Si aquests lletraferits estimen sa nostra llengua tant com diuen, lo que han de fer és recuperar es significat autèntic de sa paraula *suport*, en lloc d'inventar-ne de nous que sa llengua no ha de menester per res.

¿NORMALITZACIO O ANORMALITZACIO?

Sa normalització lingüística hauria de servir per donar categoria legal a sa llengua autòctona de Mallorca i per divulgar sa seua riquesa. Tenim moltes paraules i expressions que s'estan perdent per mor de sa falta d'ensenyança de sa nostra llengua a lo llarg de s'història i, també, per s'influència d'es castellà. Sempre que parl amb gent major sobre aquest tema, tothom me diu lo mateix: "Ma mare coneixia moltes paraules i expressions ben mallorquines, però jo ja no me'n record". Això demostra que sa llengua s'està deteriorant moltíssim a mida que passa es temps. Aviat no sabrem lo que és un *torcaboques* o un *pollastre*, perque tothom dirà *servilleta* i *pollo*. A davant aquesta situació, ¿que hi fan ses nostres institucions i sa nostra universitat? Idò se dediquen a "desenvolupar tota menu d'esdeveniments que aconseguixin el suport a la llengua i la cultura catalanes". Amb aquests polls entrats en costura, anam ben aviats!

(*) Llicenciat en Ciències de S'Informació i vice-president de Cultura en Llibertat

IMPRENTA

Gràfic Art

Tipografia - Offset

San Cristóbal, 116 Tel. 26 89 64

EL ARENAL (Mallorca)

RENT A CAR



VIAJES

BORA BORA

G A T 1716

C/ Cannas, 27, bajos Teléfono 49 10 40 C/ Marbella, 22 - Entlo. 5
EL ARENAL - PALMA DE MALLORCA - BALEARES

AUTOVERMIETUNG

Adaptados y adoptados

LEANDRO PÉREZ CORTÉS

Nació en Agramón, (Albacete) en 1961. Su padre era labrador y su madre modista. Ella tenía poca afición al campo, por lo que un día decidieron, como tantos otros del mismo pueblo, cruzar el Mediterráneo.

Llegué a El Arenal, con mis padres, en 1970. Tenía nueve años y mi hermano, cuatro.

-¿Cómo fue tu vida aquí?

-Cuando cursaba 6º de EGB empecé a trabajar de botones en el Hotel Ruitort. Luego fui compaginando los estudios con el trabajo, y durante las vacaciones. Así fui haciendo el aprendizaje en Recepción. También estuve un año en Correos pero aquello no iba a solucionar mi vida. Empecé a trabajar en El Alejandria y el Bahía Park.

Cuando la «Huelga grande», me llevaron al Bahía de Palma a cubrir puestos. También trabajé de noche en el Ruitort. En el 82 terminé la mili y entré en el Hotel Rio Bravo, de noche, luego de día, por temporadas, y ahí sigo.

-¿Te acuerdas de Agramón?

-Sí, porque la gente me hace mucho caso cuando voy. He ido a recoger aceitunas a casa de mis abuelos, terminas desñonado, pero me gusta ayudar a mis abuelos. Lo que quisiera es poder ir para las fiestas del pueblo, que no las he visto nunca, pero da la casualidad que son en verano cuando más trabajo hay aquí.

-¿Qué te parece El Arenal?

-Creo que se va expansionando favorablemente. Necesita ya un Ayuntamiento propio. Pero refiriéndonos al problema del tráfico, quiero decir una cosa: Cuando se habló de la «SEMI PEATONIZACIÓN», todos entendimos que se trataba de lo que la palabra dice, semi. Es decir un carril por abajo y otro por arriba. Ir por un lado y volver por otro. Eso nos pareció bien. Pero tal como lo hicieron han armado un tremendo «cacao» por la segunda línea.

CARLOS-RUBEN MAYERO RAVIRA

-¿Cuándo llegaste a El Arenal y de dónde?

-Vine en el año 72, de Barcelona. En el 69 llegué del Uruguay para jugar de medio campista en el Español, de Barcelona. Procedía del Bellavista de Montevideo, donde era internacional en primera división.

-¿Qué hacías antes y después de venir?

-Mi padre tenía un taller de cristalería pero yo siempre he sido futbolista hasta que tuve el accidente de coche y, lesionado, tuve que dejar el oficio.

Aquí empecé trabajando en la hostelería, me casé con una mallorquina y, en el 74, abrimos el bar El Gaucho.

Este se convirtió en taller de electrónica nueve años después, al asociarme con mi paisano Miguel Risso.

-¿Qué opinión te merece El Arenal?

-Se ha convertido en demasiado ciudad. En diez años ha experimentado un «boom» pero mal organizado. El remedio es un ayuntamiento para él solo. Hay tantas cosas que arreglar y que hacer. Por ejemplo la playa. Se está quedando sin arena. Da pena ver en la franja tan ridícula en que se ha convertido. Ya no cabe la gente.

JULIAN CUNILL ALEMANY

Alberto Pomar Piña, ex caballista, nos da su opinión sobre nuestro hombre:

-Si usted va por ahí, a cualquier bar de Mallorca, y preguntapor «Papá Julián», es casi seguro que le dirán: Vaya a la Bodega Julián, de Las Cadenas, en El Arenal.

Papá Julián es el padre de todos los caballistas de la zona. Nos trató com a hijos y alimentó a muchos en momentos de apuros.

Y si usted entra en la Bodega Julián, cuénteles al amo un buen chiste y él le contará una serie de ellos, a cual mejor. Tiene una memoria increíble y una gracia especial.

-Vine a El Arenal en 1954. Tenía 26 años y estaba de aprendiz en el Hotel Victoria. Nací en Andraitx y cuando me operaron de la espina dorsal me dijeron que no trabajara y ¡ya ves!, he trabajado doble toda mi vida.

-Mi padre tenía una «guarda» de ovejas en el castillo de Son Mas, y yo elegí el oficio de camarero. En el Hotel San Francisco estuve ocho años. Luego con un amigo pusimos el Bar Delta, en la playa, después puse el Bar Caramba en la calle Salud, eso fue en el 64. Y después de dar muchos tumbos por Palma, me instalé aquí, en Las Cadenas, en el 72.

Este es mi ambiente y aquí soy feliz. El trabajo de bar es lo más grande que hay. Todos mis clientes son mis amigos. Yo adoro esto.

-¿Te acuerdas de tu pueblo?

-Mira, se me pone el vello de los brazos de punta, solo en pensar en mi juventud, en Andraitx. Hace poco que murieron mis padres y eso me dió un sentimiento de añoranza que aún dura. Pero mi vida ahora está aquí y hay que hacerse a ello.



Diálogos a la orilla del mar

¿Una rubia? ¿Una caña? ¿Una cerveza? ¡Una bía!

-¿Cómo vamos, Don Cristóbal?. Está el mar precioso ¿Eh? Hace calor.

-Hola, Sebastián. Sí, hace tiempo de beber fresco.

-¿Vamos a por una rubia helada?

-No me hables. Hace un rato he ido a beberme una cerveza a un bar de la calle Amilcar y no me han entendido.

-¿Que no le han entendido?

-No. No debo hablar claro.

-¿Y ha pedido una cerveza?

-Ha pedido una caña y me han dicho que en Deportes Nosequé.

-Todo el mundo sabe que eso es una cerveza, como una rubia.

-En ese bar, por lo visto,

no. Hablan chapurreao. No entienden bien el castellano.

-¿Y despachan al público?

-Despachan. Se ve que al públicum extranjerum. A mí no me entienden.

-¿Y son españoles?

-No. Por la pinta me han parecido ingleses. No lo sé.

-¡Ah!. De eso hay mucho.

-De éso está lleno. El otro día fuí a un taller de joyería y el tío era alemán. Sólo sabía cuatro palabras chaperreás. Luego decimos que ésto es un pueblo. Ésto es una Torre de Babel, a un campamento del Oeste americano, de buscadores de oro, lleno de chinos, de negros, de sajones, de latinos, y, sobre todo, de forajidos.

-Eso es excelente para el

Turismo. Nos trae divisas.

-Pues estamos apañados. La divisa que más necesitamos es la divisa del pueblo, de raza, de ganadería. Así como vamos no hay forma de unirse todos y formar un cuerpo compacto para pedir algo.

-¿Qué quiere usted pedir, abuelo?

-Orgullo de pueblo, amor al terruño, entidad local, cosas así. Los que sienten eso somos pocos, los demás buscan dinero y luego, si te ví no me acuerdo. Esos nunca formarán la raza arenalense.

-Está usted muy patriótico hoy, Don Cristóbal.

-Mira, hijo, me ha dado por ahí. Tengo el sensible subido.

-¿Pero vamos a tomar esa caña fría o no?

-Vamos, pero que sea a un bar de mallorquines.

-¿Y, cómo se pide una cerveza en mallorquín puro?

-Creo que «servea».

-¿Y no han encontrado una palabra más típica, más vernácula, más catalana?

-Por lo visto han tenido que copiarla del castellano. Para que luego digan.

-No entremos otra vez en polémicas lingüísticas, por favor.

-Vale, a por la rubia y «prou» de eufemismos.

-¿Y eso que es?

-Sebastián, calla y vamos a un bar de indígenas. Que hoy tienes el día preguntón.

-Pues a beber. En marcha hacia la parte alta.

por Estefesio

PREFAMA

Materiales de construcción

PALMA DE MALLORCA. Exposición: Arch. L. Salvador, 84 -Tls. 751631 - 292997

Almacén: Pol. S. Castelló - Gran Vía Asima Telf. 294004
Alm.: Pol. La Paz (Ca'n Valero) 4 Novbre., 11 - Tl. 206666
Alm.: Sócrates, 8 - "Ca'n Blau" - Tls. 270161 - 277995

LLUCMAJOR. Oficinas, Fábrica y Exposición: Obispo Pedro Roig, 29 Teléfs. 660150 - 660154

EL ARENAL. Exposición y Almacén: Ctra. Militar Telf. 262238

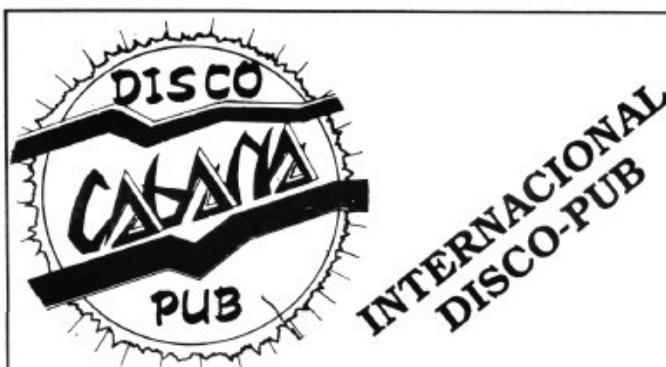
CALA D'OR. Exposición; Avenida Bélgica, 14 - Teléfono 657562

 **IMPRENTA PAPELERIA
TOTGRAFIC S.A.**

- Offset
- Tipografía
- Fotocomposición
- Fotomecánica
- Diseño Gráfico

C/ Maria Ant. Salvà, s/n (Edificio Los Soles)
Tel. 49 16 54

EL ARENAL
MALLORCA



C/ Sitios de Gerona, 1

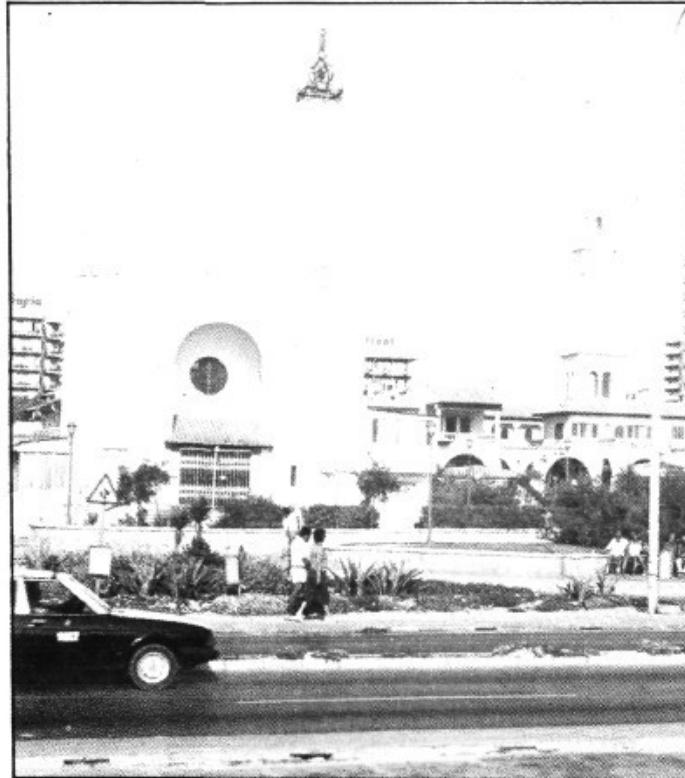
Carta abierta a Luís Riu

Distinguido señor:

No tengo el gusto de conocerle personalmente, pero sí sé de la labor por Ud. desarrollada en los veinte y tantos de quehacer turístico en estos lares, avalado por los éxitos in crescendo conseguidos hasta llegar a ser el padre de una de las cadenas hoteleras de más prestigio en el mercado turístico español, yendo siempre con los hechos por delante de lo cotidiano, hasta tal punto que el famoso decreto Cladera ya estaba perfectamente asumido por Ud. antes de su publicación y, más aún, de su gestación.

Por ello permítame decirle, Sr. Riu, que me alegré mucho cuando en la prensa del día 23 de Agosto ví sus declaraciones, que esperaba con ansiedad después de que los medios de comunicación anunciaran la ruptura con sus colegas, cosa que yo personalmente no acababa de digerir, pues si bien la colaboración de los demás no debe ser imprescindible para Ud., sí debe ser necesaria o cuando menos conveniente, y viceversa, aunque solamente fuera para hacer quedar bien los antiguos y sabios adagios de «La Unión hace la fuerza» o «Divide y vencerás».

Hecho este largo preámbulo que puede considerarse de disculpa por la desfachatez que ha tenido el pastor David de dirigirse —nunca enfrentarse, libremente Dios— al gigante Coliat, pasemos a lo que a ambos y a muchísimos más parece que nos interesa sobremanera cual es la limpieza de nuestra zona de basuras y ruidos, entre otras cosas. Hay que erradicar a ambos. Elemental, necesario, imprescindible y URGENTISIMO. Pero ¿Quién le pone el cascabel al gato? Porque es el caso, D. Luís, que denuncias,



como las meigas gallegas, haberlas, las hay. Claro que las hay. Pero por fas o por nefas, no se contestan, se pierden, no se les hace caso alguno por parte de las Autoridades.

Hay también otro punto para mí importantísimo. Y es que nuestros administradores públicos en su deambular por El Arenal como cada hijo de vecino, saben, porque las pisan y porque sufren sus nauseabundos olores, de la cantidad de basuras en algunas calles a veces acumuladas y, como no, también en algunos degradantes solares. No tendría que hacer falta una denuncia para tomar medidas. Gobernar es también tomar iniciativas y velar por la higiene en su aspecto más integral. ¿Qué pasaría si se declarara una epidemia mortal? ¿Sería necesaria una denuncia para empezar a combatirla? Y Ud. y yo y todos, sabemos que el aspecto actual del Arenal es como epidemia mortal

para nuestro turismo.

Y en cuanto a ruidos, D. Luís, vivo en una primera línea aún sin peatonizar. Y si queremos escuchar, por ejemplo, la televisión, tenemos que cerrar las cristalerías. Y si queremos hablar en la terraza, tenemos que hacerlo a intervalos, entre paso de moto y moto. Y si queremos dormir sin ruidos... Pero ¿Por qué le contaré todo esto, D. Luís, si Ud. lo sufre en sus propias carnes más que yo?

Lo que sí quiero dejar bien claro es que si no hay

UNA GRAN DOSIS DE VOLUNTAD por parte de nuestros gobernantes de solucionar el problema, difícil será el conseguir una Playa de Palma y un Arenal immaculados, habitables y acogedores. También a mí me sobran los semáforos y los enormes autobuses que a veces solamente transportan media docena de pasajeros, y los gigantes camiones de reparto, y los tiqueteros y las claveletras y los trilleros v...

En fin D. Luís, estoy contento de haber leído sus declaraciones que tanta falta me hacían para reponerme del susto que a todos nos produjo el anuncio de escisión y que conociéndole —por sus obras, como reza el evangelio— sabemos que no se producirá y que seguirá codo a codo con el resto de sus compañeros no sólo para el bien de la Asociación de Hoteleros, sino también porque el resto de la comunidad que laboramos y vivimos en la Bahía del Arenal y Ca'n Pastilla le necesitamos.

Perdóneme por haberme extendido en demasía y haberle robado demasiado de su precioso tiempo, aunque si Ud. me lo permite un día me gustaría escribirle sobre lo bonita que resultaría una zona además de limpia con muchos ingredientes artificiales al estilo de otras zonas turísticas.

Aprovecho la ocasión para suscribirme de Ud. s.s.s.

Jaime Alzamora Bisbal

1 - X - 2

**LOTERIA PRIMITIVA
QUINIELA HIPICA**

BONO . LOTO

*Combinaciones por ordenador
Impresión, sellado y
escrutinio de boletos*

Pago de premios todos los días

Carretera Militar 256 (Junto Viatges S'Arenal)

Dia 15 de setembre, data límit de sol·licitud de les beques PREFAMA

Com ja s'ha anunciat a diversos mitjans de comunicació, PREFAMA, S.A., ha fet pública la Segona Convocatòria de beques (curs 1988-89) per a estudis universitaris, de COU, de Formació Professional de Segon Grau i similars, adreçada a candidats naturals o residents en el terme de Lluçmajor.

Les bases de la convocatòria són a disposició dels possibles interessats a l'oficina de PREFAMA, S.A., de Lluçmajor (carrer Bisbe Pere Roig, nº 29, demanar per Maria Vidal), a l'Institut de Batxillerat «Maria Antò-

nia Salvà) i a l'Institut de Formació Professional «Pere de Son Gall» de la mateixa ciutat, i el termini de presentació de documentació (carta amb dades personals, documentació econòmica, certificat d'estudis i informe de dos professors) finalitza dia 15 de setembre.

Durant la segona quinzena del mateix mes es donarà a conèixer el veredict de la Comissió avaluadora de les peticions per tal que els interessats coneguin el resultat a l'inici del mes d'octubre.

23 agost 1988

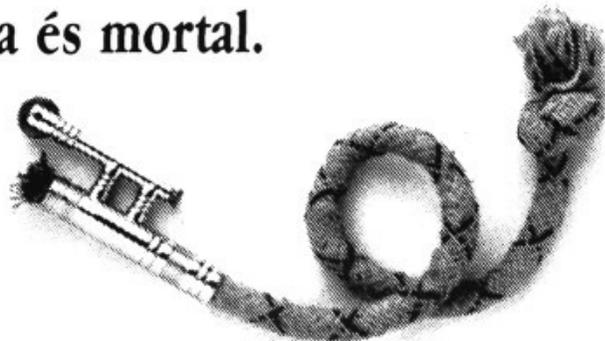


La nina

El teu pas no fa petjades,
i és suau com les onades
de la mar.
La teva veu és plaent,
i ens penetra dolçament
en parlar.
El teu mirar és joiós,
i escampa vius resplandors
en ullar.
I és tan alegre la nina
que tothom s'hi arremolina...
en cantar!!!

María del Carme Roca

La seva picadura és mortal.



Su picadura es mortal.

Aquest, amb les seves diverses formes, és un dels principals enemics dels nostros boscos. Perquè qualsevol objecte capaç d'encendre foc —directa o indirectament— és un potencial perill per la natura, i especialment durant l'estiu. Per això, és necessari tenir cura amb tot allò que pugui provocar un incendi forestal: mistos, encenedors, lloques, vidres, i en general, qualsevol residu abandonat dins d'un bosc. Pensa que un pi necessita trenta anys per fer-se gran, i que a les nostres illes cada any moren més pins víctimes de la picadura mortal d'aquests utensilis.

Al bosc, o prop del bosc, extremem les precaucions.

Col·laborau
en la prevenció
dels incendis forestals.

Este, en todas sus diversas formas, es uno de los principales enemigos de nuestros bosques. Porque cualquier objeto capaz de encender fuego supone un peligro potencial para la naturaleza y, especialmente, durante los meses de verano.

Por eso, es necesario tener el máximo cuidado con todo lo que pueda provocar un incendio forestal: cerillas, encendedores, colillas, cristales, y en general, cualquier residuo abandonado en un bosque. Pensad que un pino necesita treinta años para hacerse grande, y que en nuestras islas cada año perecen más pinos víctimas de la picadura mortal de estos utensilios. En el bosque, o cerca del bosque,

lo natural es extremar las precauciones. Colaborad en la prevención de los incendios forestales.

Amb el foc, tot és poc.



GOVERN BALEAR
CONSELLERIA D'AGRICULTURA I PESCA
DIRECCIÓ GENERAL D'ESTRUCTURES AGRÀRIES
I MEDI NATURAL



Any Marià

Cuida aquesta plana
Jordi Perelló

L'any passat el Papa anuncià «L'Any Marià» i feu la recomanació que cada Diòcesi el celebràs, sobre tot en els seus santuaris dedicats a la Mare de Déu. Tot per a conèixer millor la presència de la Mare de Déu i dels homes en la vida de Jesús i en la història de l'Església, a fi d'imitar-la en la seva peregrinació de fe com a servent complidora de la voluntat del Pare.

Els mallorquins sempre han tengut una gran devoció a Santa Maria i li han agraït la seva protecció maternal. Ho demostren les següents dades: li dediquen la Seu i 18 de les 33 primeres parròquies de la part forana. Li han edificat 29 santuaris. L'han venerada en 140 advocacions distintes i actualment, entre les 158 parròquies, 62 la tenen per titular.

El culte a la Mare de Déu dins Mallorca començà a manifestar-se el mateix dia de la reconquesta i ha continuat set segles i mig.

Els 140 títols que els mallorquins han dedicat a Santa Maria són com un compendi de la història civil i religiosa de Mallorca i expressió de la forma com els mallorquins han complit la profecia de la Mare de Déu «totes les generacions em diran benaventurada».

Durant l'any Marià l'historiador Gabriel Seguí ha oferit un breu resum dels santuaris que omplen la geografia mallorquina.

Els mallorquins tenim el santuari de Lluc a on tots ens sentim a ca nostra, però també molts de pobles o comarques tenen el seu propi santuari. El poble de Llucmajor té la Mare de Déu de Gràcia. Podem dir el mateix del poble de S'Arenal? Aquí tenim el breu resum d'aquest santuari.

El Puig de Randa a la part del migjorn, té un penyal serrat, amb l'ermita de Sant Honorat a la part superior i amb una notable endinsada com una gran cova a l'inferior, estant arrecés de les pluges i dels vents del nord. Fou habitada per ermitans i, sobre tot pels franciscans P. Catany i P. Galmés. Aquest darrer, l'any 1497, construí una petita església amb una imatge de Maria, a la qual donà el nom de Gràcia a fi de que amb el seu mantell protegís maternalment tots els seus fills.

Prest el poble de Llucmajor la prengué per Patrona. Acudí a Ella en les seves tribulacions materials i espirituals, particularment en les freqüents secades dels



seus camps. Els llucmajors han tengut especial esment de la seva església, de l'hostatgeria i dels camins. Tots els anys van a visitar-la en peregrinació la

segona festa de Pasqua per venerar-la, i el dia 26 de Juliol, festa de Santa Aina, per agrair-li l'haver alliberat de la pesta general de l'any 1523.

EUROSUN
GAT 1519
VIAJES S.A.

**BILLETES AVION Y BARCO
VUELOS CHARTER
VIAJES ORGANIZADOS**

Calle Lisboa 22
076000 EL ARENAL - Palma de Mallorca

Tels. 49 00 13
49 01 08

**SUMINISTROS ELECTRICOS
ARENAL, S.A.**

Material Eléctrico.
Iluminación.
Porteros Automáticos.
Antenas T.V.
INSTALACIONES
ELECTRICAS. Etc.

C./ Antas de Ulla, 3
Tel. 49 17 17
07600 - EL ARENAL
Mallorca

Santa Cándida, Patrona

Breve comentario a las fiestas de Lluçmajor

La ciudad de Lluçmajor volvió a disfrutar de sus ancestrales anuales fiestas populares en honor a Santa Cándida. Patrocinio del Ajuntament y casi todos los actos con entrada gratuita.

Los actos festivos comenzaron con una demostración del «balls mallorquins», a cargo de l'Escola de Dança local. Siguió una fiesta infantil en el Paseo Jaime III para, dos horas más tarde en la Plaza España ofrecerse un espectáculo cómico. Luego unas actuaciones musicales.

Al día siguiente, por la mañana, Semi-Marathon Santa Cándida con nutrida participación, entregando los numerosos artísticos trofeos, el alcalde Joan Monserrat, concejal de deportes Miguel Clar y el jefe de la oposición Juan Miguel

Catany. Por la tarde, concurso de «tir de fona», pasacalles con la Banda local de Cornetas y Tambores, actuación de la Banda Municipal de Música recorriendo «Es Codrat»; más tarde, salida de «gigantes y cabezudos», exhibición de patinaje y finalmente verbena a los acordes de las orquestas «Sistem», «Algaida» y «Platería».

Y llegamos al último día de fiestas. Gala en honor de Santa Cándida, con «l'ofrena floral» presidida por las autoridades, encabezadas por el alcalde Monseerrat y el senador Toni Ramis. Esta ofrena en la Iglesia Parroquial constituyó una auténtica manifestación de fé, de cultura y respeto.

Por la tarde, una tarde dominguera de las más ca-

lurosas de este verano, hubo actuación del grupo «Amel» música tradicional del Sahara, carreras pedestres, partido de fútbol entre España y el Felanitx con victoria visitante a los «penaltis», fiesta folklórica con intervención de «Aires des Pla» dirigida por Pedro Antich, y Escola de Dança que dirige Tomeu Bergas, con acompañamiento de los grupos musicales «Sonadors de Lluçmajor» y «Flor d'Ametles»; finalmente gran castillo de fuegos artificiales y presentación de «Liquen Saur» de Arnald Pons.

En definitiva, un año más brilló el esplendor de las fiestas patronales lluçmajorrens donde vimos como muchas personas ausentes todo el año de Lluçmajor, acuden al encuentro de sus



Plaça d'Espanya, en 1930

Fotografía publicada gracias a Nicolau Rubí.

amigos, de su pueblo, de su historia, entre ellos gentes que debido al auge del turismo dejaron Lluçmajor y pasaron a residir en S'Arenal. La diada de Santa Cándida, su «revetla», la plaza España «plena de paperí» es lugar de cita, unos para paseo y otros sentados en «ses cadires» que bares y cafeterías ofrecen al público en general. Y que sea por muchos años, amables paisanos.

Tomeu Sbert

Turismo

Una campaña antiruídos muy acertada

Por Bmé. Sbert.



No todo deben ser críticas contra las corporaciones municipales, en muchas ocasiones, sus gestiones y realizaciones son positivas. Es el caso de la campaña iniciada por el Ayto. de Palma y coordinada por el Regidor D. Antonio Rifá y los departamentos de licencias de actividades y medio ambiente «PALMA LIBRE DE RUÍDOS».

Pretende esta campaña, mentalizar a los ciudadanos, residentes, comerciantes, propietarios de bares,... propietarios de motos, que el control del ruido en cualquier ciudad y zona turística es muy importante.

Una vez más haremos referencia a nuestra zona, delicada de salud por causas diversas y una de ellas son los ruidos.

Es indudable que una zona turística, además de playa y sol, vende tranquilidad, también deben tenerse presentes las personas que gustan de la noche y el ambiente, pero siempre hasta unas ciertas horas de la noche, porque por una persona que quiere «marcha», noventa y nueve desean descansar.

Pero actualmente estamos llevando una política equivocada en cuanto a comercialización de lugares nocturnos, sus propietarios piensan que como más

ruido más clientes, y eso no debe ser así. Es por esa razón que el Ayuntamiento debe ser intervencionista y intentar hacer cumplir las ordenanzas, acción que aplaudo, puesto que es la Entidad que debe cuidar y vigilar además de procurar el bien de los ciudadanos.

A toda la problemática de ruidos, debemos añadir la de los motoristas, que una sólo, despierta a 4 kilómetros de vecinos. Sobre ellos se debe presionar, hacer controles, retenerlos y denunciarlos, sólo de esta manera se podrá evitar que cambien los tubos de escape. Me consta que la Policía municipal lo está haciendo, pero se debe conti-

nuar y ser reiterativo sobre ello, sólo así se mentalizará a los jóvenes motoristas.

En definitiva, una campaña iniciada, que pronto dará sus resultados si no se tienen remilgos en cerrar a aquellos que inculpan y se cachondean de las ordenanzas y el orden, una campaña que tiene el apoyo de la mayoría de los sectores, una campaña en la cual tenemos fiel esperanza, esperamos que no nos defraude y cuente con nosotros para cuanto sea necesario.

No estaría de más que otros Ayuntamientos tomaran nota de ello.

Sr. Rifá, enhorabuena!!

Coses pusseres d'Antany

El dia de Sant Jaume de l'any 1.935, en la plaça de la Reina Maria Cristina, on hi havia en aquell temps el mercat de fruites i verdures un dia a la setmana, hi passà un fet insospitat: un kilo de monjetó tendre se vengué per vinticinco pessetes. No s'havien vist mai a tal preu, ni sospitar-ho les monjetes.

Ho sé del que les hi cobrà i segons me digué estava com empagueit; era l'amo Ignaci de Ca'n Escateta, que encara no fa massa anys que és mort i ja en tenia molts i passejà prop de mig segle el seu bon humor i qualque glosa pe'ls mercats arenalers.

La revista manacorina «Perlas y Cuevas» mos diu en una d'anys enrera, ara publica la de l'any 1938, que per allà en aquell any els tords arribaren tard i se venien a set pessetes i mitja cada un i els esclatassangs a dos duros el kilo i per aquí, que n'es terra de caçar els tords d'arribada i terra esclatassanquera, suposam que els preus eren més o manco.

Per acabar avui en la cosa de preus, vos diré, que quan me vaig casar l'any 1.937, a sa criada que teniem, una llubinera ja granada, li donavem quatre duros cada mes i estava ben contenta.

A.G.R.

Necrològica

Juan Nicolau Oliver, Director del Hotel Aya, ha fallecido

Juan Nicolau Oliver, ha fallecido cuando contaba 38 años de edad. Actualmente desempeñaba el cargo de Director del Hotel Aya. Juan Nicolau había nacido y residía en la simpática localidad de San Francisco (Pil-lari) donde se celebraron las exequias y funeral, los cuales constituyeron una auténtica manifestación de duelo y condolencia. La amistad, la estima y aprecio en que se le tenía quedó patente con la masiva asistencia a dichos actos.

Juan Nicolau, antes de la dirección del Hotel Aya, desempeñó funciones varias en la misma hostelería en la «Cadena Riu Hotels», durante 17 años. Sus aficiones fueron la pesca submarina, deporte que practicó durante años hasta que



una lesión en el oído se lo impidió. También le gustaba la caza, vida de campo, viajar y una dedicación absoluta a sus responsabilidades profesionales y sobre todo a la vida familiar.

A sus afligidos, esposa Josefina Robles e hija Juanita, a su madre Juana Ana, y demás familiares les testimoniamos, una vez más, a través de «S'Unió de S'Arenal» nuestro más sentido pésame.

Vostè opina

¿Qué opina del desarrollo de la actual temporada turística?



Jaime Payeras Oliver
(Director del Hotel San Diego)

-Una temporada irregular, pero considero que tampoco ha sido de las llamadas malas.

Hay que mentalizarse que lo buenas que fueron temporadas anteriores son de cada día más difíciles de obtener. Debemos esforzarnos todos por mejorar la oferta y dar mejor servicio al turista.



Miguel Albertí Reus
(Director y propietario hotelero)

-Este mes de agosto la cosa ha mejorado mucho, pero los meses de junio y julio estuvimos por debajo de lo esperado.

Está algo disparada la oferta turística. Soy optimista pero receloso. El turismo de cada temporada pedirá más cosas. Hay que potenciar más y mejores actividades.



Lorenzo Pons Mezquida
(Director Empresas Turísticas)

-No es una temporada buena. Es muy irregular, puesto que al lado de quincenas excelentes, hemos tenido bajones considerables. Y el otoño tampoco es muy esperanzador.

Creo que el turismo de bajo poder adquisitivo no beneficia a nadie, sino que a la larga nos perjudica. Urge mejorar ofertas.



Bartolomé Martí Puigserver (Delegado en Baleares de la Asociación de Directores de Hotel).

-Temporada aceptable, sin llegar a buena. Debemos ser conscientes de que las buenas temporadas pasaron.

Es de urgencia acabar con los ruidos molestos por las noches y en verano no deben realizarse obras en las calles. Estamos a inicios de septiembre y bajan bastante las reservas

Padres, hijos adolescentes y amistad

*EDUCACIÓN = COMUNICACIÓN

Cuando existe falta de atención paterna, hacia nuestros hijos adolescentes, o una educación excesivamente rígida, no es extraño que estos busquen, fuera de casa, ese cariño y comprensión que no encuentran en ella. El resultado es que buscarán apoyo en los amigos de su misma edad, y por tanto estos ejercerán una influencia notable sobre ellos. Esto no sucede cuando nuestros hijos tienen en casa una convivencia positiva y sin tensiones. Una buena comunicación con nuestros hijos evitará esa excesiva influencia y esa dependencia de sus amigos.

No somos los padres quienes escogemos (ni debemos) los amigos a nuestros hijos, y a veces no nos gustan o no los consideramos adecuados. Debemos actuar con precaución, una reacción desproporcionada contra ellos puede provocar el efecto contrario y nuestros hijos se unirán más a ellos. Es su experiencia nueva en la vida, vivir tiene su precio y riesgo, entrometarse en su nueva vida y en su nuevo mundo es una afrenta muy grave para ellos. SE CONSIDERAN AUTOSUFICIENTES para que les tengamos que indicar continuamente el camino a seguir.

*ACTUAR CON CAUTELA

A veces, esa preocupación es excesiva y esas amistades no son tan nocivas para él. Recapacitemos. Si por el contrario sabemos ciertamente que sus amigos no son recomendables, actuemos con diplomacia y tacto. Debemos lograr que nuestros hijos sean nuestros aliados, comunicándonos con ellos hechándole imaginación. Jamás llegar a aquello de «o nosotros o ellos» esto sería injusto para todos, además de que se reafirmarían en llevar la contraria.

*TRATARLES COMO ADULTOS

Si les explicamos, con razones, las causas de nuestra preocupación y dialogamos sin tensiones, conseguiremos mejores resultados que con castigos, gritos y malos modos, tan usuales. Si les tratamos como adultos empezarán a pensar como tales y verán indicios de que quizás tengamos razón.

*SITUACIONES EXTREMAS - SOLUCIONES RÁPIDAS

En situaciones graves, como droga, delincuencia o similares, las medidas deben de ser urgentes, siguiendo el mismo esquema, sin cambiar de táctica.

No convirtamos a nuestros hijos en nuestros enemigos.

Si su hijo no reacciona debe recurrir a la ayuda de especialistas y tomar medidas más estrictas.

*CONFIANZA. NO ES IMPOSIBLE

Que entre padres e hijos haya plena confianza, nos parece a veces más que imposible; pero respetando su libertad, su nueva vida y sus inquietudes, estableciendo un diálogo, la comunicación puede ser posible

y nos haremos la vida mucho más soportable.

Debemos pensar que la adolescencia es la etapa en que todos tomamos contacto con el mundo real y la vida exterior. La primera experiencia social es elegir una amistad y quien no recuerda con cariño a su primer amigo.

Ayudémosles y no los dejemos solos ante su nuevo mundo, que difícil lo tienen para arreglarlo.

Propuestas de la Asociación de Vecinos S'Unió de S'Arenal a la Agrupación de Asociación de Vecinos de Defensa de la Bahía de Palma

Primero.- Regeneración de la Playa de Palma y S'Arenal.

Segundo.- Peatonización completa, pero razonada, pensada y que produzca los menores perjuicios, tanto a residentes, comerciantes, y visitantes.

Tercero.- Reforma y limpieza de los torrentes, Jueus, Son Verí y Camí de Sa Siquí.

Cuarto.- Planificación, coordinación, y comunicación a las AA.VV., afectadas de los Proyectos a realizar por los Entes Públicos.

Quinto.- Limpieza Urbana y recogida de basura, los SÁBADOS

Sexto.- Seguridad Ciudadana.

Séptimo.- Instituto Segunda Enseñanza y Formación Profesional.

Octavo.- Guarderías Infantiles.

Noveno.- Residencia TERCERA EDAD.

El Arenal, a 16 de Agosto de 1988



EXPOLENT

**-Controlamos su vista
-Adaptamos lentes de
contacto.**

C/ Berga nº 26
frente Balneario 9

Telef. 263374

Personajes

Los que la hicieron o influyeron sobre ella

Antonio Galmés Riera. La transformación moderna de S'Arenal

Vivencias de un cuarto de siglo (1955-80)

Hoy traemos a Antonio Galmés Riera, escritor y folclorista, sin haberlo siquiera hablado con él. Sus méritos e ininterrumpida labor de tantos años hace que nos sobre «material» para plasmar la figura de nuestro hombre. La principal obra de Antonio Galmés está, empero, en la construcción del primer puerto deportivo e instalaciones anexas del pujante Club Náutico Arenal, hoy por hoy el club náutico que organiza más pruebas de vela de las Baleares y es, por otra parte, uno de los punteros de España en organizaciones. Galmés Riera llegaba al club ocupando uno de los cargos de junta directiva el 6 de Septiembre de 1962, si bien estaba considerado un arenalense más desde la década del cuarenta.

Un año más tarde pasaba a ocupar la presidencia del mismo club, teniendo como compañeros de junta directiva a Jaime Riutort: Juan Garcías: Juan Antonio Moll: Sebastián Salvá: Cristóbal Castañer: Pedro Ribas: Pedro Bernat: Andrés Canals: José Salas y Andrés Crespí.

Antonio Galmés ocupó dicha presidencia hasta el día 26 de Junio de 1973, en que reunida la junta directiva y en atencencia a los estatutos y después de los años dedicados, anuncia renunciar al cargo y no presentarse a la reelección. Hubo gran emoción, se le instó a la continuidad, pero la decisión estaba tomada. Pocos meses más tarde, ocuparía dicha presidencia Juan Miguel Catany, hasta entonces vocal jefe de

obras, en dura pugna votatoria para cargo de presidente con el Dr. Mariano Rosselló Barbará.

Durante esta década larga de años presidenciales, el Club Náutico Arenal tomó un impulso jamás soñado. Quedaba muy lejos en todos los aspectos aquel histórico día del 31 de Agosto de 1952 en que en las terrazas de «Cas Basté» se reunió un grupo de amantes del mar y decidían fundar el Club Náutico Arenal.

Bajo la presidencia de Antonio Galmés se llegaron a organizar hasta pruebas puntuables para el campeonato del Mundo y de Europa y sobretodo buen número de campeonatos de España de Vela o de motonáutica.

A destacar la celebración el 27 de Agosto de 1967 del primer «Día de la Vela»: el 12 de Octubre de 1969 Antonio Galmés y directivos recibían visita de Juan Antonio Samaranch entonces Delegado Nacional de Educación Física y Deportes, el cual escribió en el Libro de Honor del club lo siguiente «Al Club Náutico Arenal con el más entusiasta agradecimiento del deporte español por la maravillosa y ejemplar deportiva que han llevado a feliz término con su esfuerzo personal». Nosotros recordamos la gran mal disimulada emoción que embargaba a Antonio Galmés. Resultaba que al hoy presidente del Comité Olímpico no se le habían pedido ayudas económicas. Casi increíble pero era la realidad.



Pero al poco tiempo el Club Náutico Arenal disponía de un «Trefalift Mariné», llegado desde Norteamérica y cuya subvención (su coste) fue de un millón cuatrocientas mil pesetas. El puerto soñado por Antonio Galmés y sus hombres era ya una auténtica realidad.

Aparte las múltiples actividades deportivas, asimismo se organizaron actos culturales bajo la batuta de Antonio Galmés. Recordamos un certamen literario

en que la «Áncora de Oro» la ganó Juan Pou Muntaner: la «Áncora de Plata» fue para Jaime Riutort y el «Áncora de Bronce» para Mariano Rosselló. y era en 1972 en que el mismo presidente Antonio Galmés conseguía el primer premio en concurso idéntico al antes citado, con el trabajo titulado «Contarellas de una pastera». Juan Pou Muntaner y Juan Ferrer Ramis lograban el plata y el bronce, respectivamente.

Más actos culturales, exposiciones, concursos y toda una gama de actividades adornan los años de presidencia de este hombre. Un Antonio Galmés que, sin duda, ha hecho historia e influido sobre ella cuando hablamos de esta transformación moderna de S'Arenal.

«Premio extraordinario S'Arenal-1986»

Uno de los premios o distinciones que últimamente fueron otorgados a Antonio Galmés Riera, fue el de «Premio Extraordinario S'Arenal-1986» galardón que le fue entregado por el Alcalde de Lluçmajor Joan Montserrat Mascaró en Julio del año pasado.

Este premio significan las «eines dels trencadors de marés» como son es «tallant» i «s'escodra», sobre peana de marmol y se concede a una persona o entidad que más se haya destacado en pro de S'Arenal en cualquier materia, cultural, deportiva, social.

Recordemos que este premio extraordinario, concedido por la Comisión de Fiestas S'Arenal, anualmente, antes que Antonio Galmés les fue concedido a Sor Sebastiana Gelabert: Antonio Ferrer, deportista de la vela: a Gabriel Ramón Julià, ex-alcalde y ex-diputado provincial y este año a Pedro Canals Morro, recibiendo junto a su madre Magdalena y hermano Mateo.

Un serial de Tomeu Sbert Barceló



Antonio Galmés Riera y sus distinciones

De entre las distinciones que a lo largo de su vida ha visto concederse le entresacamos las siguientes:

En el año 1949 fue nombrado Hijo Adoptivo de Selva. EN 1962 lo fue nombrado de Escorca.

Medalla de Oro individual a todos los componentes de Aires de Muntanya. A Antonio Galmés le fue impuesta por el Príncipe Rainiero de Mónaco, en la noche del 10 de Agosto de 1949, en Selva.

Medalla de Oro de la Jefatura de Educación y Deportes el año 1949 y Medalla de Bronce de la Sociedad de Fomento de Artes Decorativas de Barcelona en 1946.

Medalla de Plata del Festival de Folklore de Mallorca 1952.

Medalla de Oro de la Olimpiada de la Canción de Atenas (Grecia) 1970 y 1971.

Medalla de Plata de la Junta del Puerto de Palma.

Medalla de Plata del «Cincuentenario de Aires de Muntanya en 1980»

Medalla de Oro, concedida por la Federación Española de Vela, 1979

Medalla de Plata del Ayuntamiento de Manacor 1976.

Placa de Plata por la labor desarrollada en S'Arenal, entregada por la Comisión de Fiestas año 1970.

Placa de la Escuela Municipal de Mallorquí de Manacor 1978.

Bandeja de Plata, entregada en Gibraltar por el Jefe de Justicia de Gibraltar en 1950 (había acudido como director de Aires de Muntanya actuando).

Placa de la Revetla de Son Ferriol en 1986.

Gran Placa del Honorable Presidente del Govern Balear, con homenaje incluido, en 1986.

Placa de la Consellería de Cultura del Govern Balear, en 1984, por la difusión de 100 programas de radio difundiendo la cultura popular.

Placa de la Revista «Perlas y Cuevas», que dirige Rafael Ferrer Massanet, en 1983.

Placa del Ayuntamiento de Manacor, como reconocimiento de méritos en 1983.

Tiene, además, múltiples otros detalles de gratitud y testimonio de estima y reconocimiento de méritos.

En su residencia de Son Verí, en el chalet que bautizó con el nombre de «Ca na Maria», hemos visto en alguna visita, diplomas del Ayuntamiento de Lluçmajor: de diferentes comisiones de Fiestas o Ferias, de comisiones o juntas directivas culturales. Nos llamó la atención, en pasada visita, un «Diploma de Nombramiento de Caballero de la Caracola de Oro» y que está firmado por Antonio Parietti, Presidente.

Otro nombramiento es el de Presidente Honorario del Club Náutico Arenal, el día 14 de Septiembre de 1973.

Un petit repàs d'allò que jo he estat i he fet

Una de les publicacions que Antoni Galmés Riera ha fetes és el llibre titulat «Aplec de Pautes» dedicat íntegrament a la cultura popular mallorquina, una de les principals brusques seves. En el mateix llibre podeu veure plana i mitge en que l'autor parla baix el títol de «Un petit repàs d'allò que jo he estat i he fet». Noltros recopilam algunes coses que estan per ell mateix escrites.

«Vaig nèixer a Manacor el 24 d'abril de 1907, fill de pagedos: primer anava a escola als Frares de Baravalls, després vaig estudiar el Batxiller i a Manacor hi vaig viure fins al 1924».

«Com a secretari, ja a Ciutat, de la Societat Hípica de Mallorca, vaig intervenir en la redacció dels estatuts de la primera mutualitat de patrons agrícoles de Mallorca i en la redacció i aprovació del «Codi de Corregudes al Trot d'Espanya».

Antoni Galmés, essent encara molt jove, ocupà el càrrec de President de l'Associació d'Agricultors.

«A 1935 vaig ingressar en el Cos de Secretaris d'Administració Local de 2ª, mitjançant oposició i vaig començar la carrera de misser, trasladant en el maig de 1936 la matrícula a l'Universitat de València pels exàmens de setembre. La guerra va interrompre aquells estudis i per l'any 1939 ja estava arrelat a Selva, casat al juny de 1937 amb Maria Cañellas Romaguera».

Antoni Galmés fou secretari de l'Ajuntament de Selva i assessor dels Ajuntaments de Muro, Búger, Algaida i qualquon altre.

Més endavant diu: «Des de finals de l'any 1936, fins a mitjan 1963 vaig esser Director de l'Agrupació Aires de Muntanya de Selva, tenent la satisfacció de poder comprovar que els balls populars mallorquins, ben ballats i les cançons mallorquines ben cantades són vertaderes maravelles i de les millors del món».

Diguem que el nostre «Personatge» ha escrit llibres com son «Mallorca, Menorca, e Ibiza-Folklore», «Medicina Popular a Mallorca», «Danzas Mallorquines», «Bailes Mallorquines. Panorama Balear» amb traduccions al anglès i alemany. També ha publicat «Mallorca i su Folklore» en separates, «Pequeña Historia de Aires de Muntanya de Selva, contada por los demás». Té aiximateix publicats infinitat d'articles i donades moltes de conferències i algunes obres de comèdia. Ha fet el pregó de fires a Manacor, a Lluçmajor, pregó de festes a S'Arenal 1984 i altres disertacions importants dintre la nostra illa.

«Els motius de ser el promotor dels Certàmens Internacionals de Folklore de Ciutat dels anys 1950 a 1952 i del Congrés Internacional, primer d'Espanya i dels Festivals Internacionals de la Cançó de Mallorca, sempre ha estat com a primer objectiu el de donar a conèixer per la quantitat d'indrets del món l'esperit de l'ànima mallorquina traslluïda en les nostres cançons i danses i entre nosaltres el coneixement de les nostres coses, fomentant així la seva estimació: crec que la majoria d'elles és maravellosa. He complit una petita part d'aquesta tasca i el temps que Déu me donarà de vida seguiré per aquest carrereny».

Per part nostre podem dir que lo darrer que en diu, ho està complint. Per Antoni Galmés no passen els anys. Ell segueix escrivint, indagant, aportant riquesa a la nostra cultura popular. El darrer treball donat fou aquest mes de juliol passat organitzant una «Gran Vetlada de Cançó Camperola Mallorquina» tinguent per escenari al mateix peatonitzat carrer de Miramar, baix la nit estrellada i al costat del murmull poètic de les ones de la mar.

Cumbre Turística en Palma

En el Hotel Bellver de Palma se reunieron el pasado miércoles día 24, la flor y la nata de cuantos tienen que decir algo en nuestro mundo del Turismo. Y no nos equivocamos porque las ausencias que hubo, una sola, han demostrado ya hasta la saciedad que el turismo sólo les importa a la hora de recaudar fondos, aun a costa de la inexperiencia de nuestros visitantes, ejemplos cepos, multas de la hora a los coches de nuestros huéspedes, etc.

Hay que congratularse de que nuestros gestores del mayor sector industrial de nuestro país, en nuestra roqueta se hayan unido para entre todos ver de enmendar yerros y programar soluciones a los muchos problemas que sufre la industria turística mallorquina.

Según Tolo Sbert, se tra-

bajó «fuerte y bien» y por la noche cuando fuimos a felicitarle por su onomástica se le veía contento y satisfecho de lo realizado durante las casi doce horas que duró la sesión de trabajo. Enhorabuena a todos y es un buen síntoma de que quienes tienen que velar para que la barca que nos lleva a todos vaya a buen puerto y no estén dormidos ni den la espalda a la problemática.

Administración y sector privado apuntaron soluciones concretas que presentarán al Ministro Barrionuevo y que afectan a criterios de ordenación turística y modernización de la oferta y la demanda, servicios y transportes aéreos, Seguridad Ciudadana, medio ambiente, oferta complementaria, etc.

Hay que resaltar que uno de los puntos debatidos fue el de mayor coordinación



entre los municipios. Allí estaba, como no, el Alcalde del Ayuntamiento de Lluçmajor que se siente responsable de cuanto acontece en su municipio. El Caballero Monserrat lo ha demostrado ya en anteriores reuniones con los hoteleros y en sus frecuentes charlas con nosotros demostrando su preocupación por el sector. Nadie representaba al Ayuntamiento de Palma que se excusó con una telegráfica nota diciendo que

el responsable -¿Lo hay?- estaba de vacaciones. Para llorar, la actitud de Cort que ya se ha repetido en otras ocasiones. Aberrantes el desentendimiento del primer Ayuntamiento de la isla en lo que concierne a su principal industria.

¿Motivos? Los ignoramos pero parece que Cort vive de espaldas a los problemas de sus administrados. Hay excepciones, claro. Pero son éstos, por desgracia, excepciones.

ATENCION A LOS PROFESIONALES DE LA HOSTELERIA DE MALLORCA!!

ESTAS SON LAS NUEVAS MAQUINAS DE COCINAR SUPER RAPIDAS IDEALES PARA BARES, CAFETERIAS, HOTELES, TERRAZAS, PISCINAS, SNACKS, BINGOS, FAST FOOD, COLECTIVIDADES, CHIRINGUITOS DE PLAYA, ETC.

SILESIA

LAS PLANCHAS-PARRILLAS MAS RAPIDAS Y POLIVALENTES DE EUROPA HAN LLEGADO A ESPAÑA

PUEDEN COCINAR EN:

40 SEGUNDOS: De 1 a 16 HAMBURGUESAS
 40 SEGUNDOS: De 1 a 12 SANDWICHES TOSTADOS
 90 SEGUNDOS: De 1 a 12 Pechugas de Pollo empanadas
 60 SEGUNDOS: De 1 a 10 Filetes de cerdo o ternera
 90 SEGUNDOS: De 1 a 6 entrecots
 Además de: Tortillas francesas en 15 segundos...
 Crepes en 30 segundos, gambas, cigalas, etc.



Todos los sábados, de 19 a 21 h. demostraciones en Cafeteria LAS PALMERAS Plaza Mayor, 7 - EL ARENAL

Si desea la demostración o alguna información de las planchas parrillas en su propio establecimiento, puede contactar con el distribuidor

MANUEL RODRIGUEZ VALENCIA - Pza. Mayor, 7 - Teléfonos 26 89 14 - EL ARENAL

Recordatorio del Agricultor

En el mes de Septiembre y en su luna creciente es bueno sembrar habas, centeno, cebada y ultramuces. Si en la luna creciente hubiera llovido y hubiera buena sazón se puede sembrar también el trigo y mejor el trigo candeal. Es el tiempo ideal para sembrar los cereales que no se riegan que en nuestra terruña son todos o casi todos, pues el terreno es bastante seco.

En luna menguante es la hora de vendimiar y colgar las uvas. Si es que quedan, pues son muchos los hortelanos que nos han hecho llegar sus quejas en el sentido de que la vid este año había sufrido mucho y estaba como enfermiza y sin fruto.

El hortelano diligente debe preparar el terreno, arándolo y estercolando y se pueden ya sembrar espinacas, rábanos, cebollas, lechugas, coliflores, etc.

También en este mes se termina la recolección de las almendras y se podrá empezar la del algarrobo.

Y a propósito del algarrobo, hay una canción que dice:

Bon arbre és es garrover
que té garroves tot l'any
quan li cuien ses d'enguany
ja té ses de l'any que ve.

Le pasó a cierto conductor en cierta isla

Un señor que estaba de vacaciones en una isla donde el sol aprieta de lo lindo en verano, se quedó asombrado del caótico tráfico en la isla, y preguntó al dueño de su hotel la causa de aquel desorden.

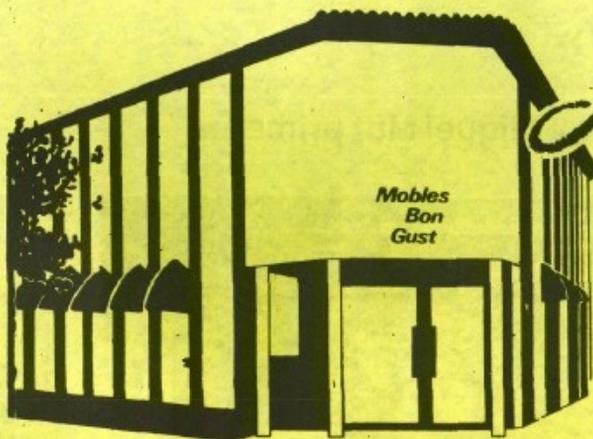


«En algunos países se circula por la derecha, en otros por la izquierda, explicó el dueño del hotel, y aquí circulamos por la sombra».

Un descuido lo tiene cualquiera

Un coche muy despistado, cuyos datos no fueron facilitados por la policía, tuvo que ser rescatado del mar en una playa cerca de Cartagena, al haberse introducido en el agua con su vehículo sin percatarse de por donde estaba circulando. La Policía Municipal fue avisada por un vecino de que un coche flotaba en el mar y recogió al hombre y su automóvil con una grúa. Más tarde el apurado ciudadano explicó que estaba paseando con su coche por la playa y no se había dado cuenta de que estaba en el mar, hasta que observó que flotaba.

Que nadie piense mal, pues nuestro hombre no era ningún hollygan de Magalluf, ni siquiera dio positivo en las pruebas de alcoholemia que se le practicaron. y es que un descuido lo tiene cualquiera.



Artesanía
y diseño
del mueble
contemporáneo

**Mobles
Bon
Gust**

M-B-G

C/. D'es Créuers, 17 - MANACOR
Tel: 55 45 43



Politikeos

Estamos en plenas vacaciones oficiales. Muchos políticos han cambiado las poltronas de sus despachos por la hamaca junto a la piscina o la blanda arena de la playa.

Pero, lo que parece no se toma vacaciones es la marcha político-administrativa-social-conflictiva del País. Además de importantes asuntos dejados pendientes en la carpeta parece se van añadiendo muchos otros de igual importancia que se amontonarán con amenaza de colapso.

Otros políticos han preferido la itinerancia y han hallado solaz dando conferencias por ahí, aunque en alguna ocasión hayan arrancado carcajadas a los oyentes como el caso del Vicepresidente del Gobierno al querer justificar la «O» del PSOE.

Pero de todos modos esta calma política permite al observador apreciar mejor en detalle varios aspectos que en mar revuelta suelen quedar algo marginados.

Dejando en calma chica nuestros problemas de cada día aprovechemos para dar un vistazo a nuestros horizontes políticos más allá de nuestra problemática cotidianeidad.

Parece que dos fechas capitales aparecen en el horizonte nacional: 1992 y 2000. La primera, V Centenario del descubrimiento de América, Juegos Olímpicos en Barcelona y plena integración de España en CEE. La segunda, fecha, póstico del siglo XXI, revelará la plenitud de nuestra identidad europea y consolidación nacional.

Año 1992, fecha clave en nuestra variopinta Historia: debemos ir a Europa, y debemos hacerlo con decisión y sin complejos con espíritu competitivo aunque tengamos bien presente que no sólo las empresas entrarán en competición si no también los siste-

mas económicos, sociales, educativos, fiscales y políticos lo que exigirá una ingente reforma en todos estos aspectos y abordarla ya con mentalidad del siglo XXI.

Se deberán liberizar nuestras empresas de tanto intervencionismo inútil y ponerlas en línea europea mediante una legislación más ágil, dinámica y flexible para así poder competir con armas iguales en nuestra Europa del futuro.

En el terreno político la competitividad consistirá en la alternancia entre las dos tendencias políticas básicas de los países comunitarios: la social-democracia y el neo-liberalismo. La primera con primacía del Estado sobre el individuo y la segunda basada en valores del humanismo occidental y en principios de la libertad exalta la creatividad, la responsabilidad y la dignidad de la persona humana.

Y dejémonos de utopías siendo realista ya que los paraísos socio-políticos necesitan sólidos pilares económicos para sustentarse y estos sólo se encuentran en una bien estructurada economía de mercado. Así lo vienen confirmando de manera contundente las medidas que empiezan a aplicarse tanto en China como en Rusia y Europa-Este.

Esta es la panorámica que vislumbran desde su atalaya los Comisarios europeos y entre ellos el español Abel Matutes y estos son los ingredientes con qué hemos de llenar nuestras alforjas para nuestra andadura europea. Este es el criterio unánime de todas las naciones comunitarias.

Pero, «la dictadura del proletariado», «la lucha de clases», «proletarios unidos»?... Eso, en 1992, sonaría a época de los dinosaurios, a antediluviano, a gaitas destempladas.

En la Sala «Scorpio»

El «Himno del U.D. Arenal»

«Grupo Aria», con Toni Juan, Joaquín García y Miguel Mut primeros interpretes

Mar-i-mon

El «Grupo Aria» compuesto por Joan Xamena y Tolo Bergas con la colaboración de Toni Joan, Joaquín García y Miguel Mut fueron los primeros intérpretes del «Himno del U.D. Arenal» estrenado en el «Campo Roses» el día 21 de Agosto último. Con ellos estaban el Presidente del equipo Rafael Gómez, algunos directivos y el autor de la letra, nuestro colaborador Tomeu Sbert (padre). Faltaba el autor de la pegadiza música, Jordi Perelló.

La grabación (cassette) tuvo lugar en la Sala «Scorpio» cedida galantemente por su propietario Antonio Jordi, con la colaboración especial de su director,

Juan Vich.

Ofrecemos testimonio gráfico del ensayo general (que duró tres horas) y posterior inmediata grabación. Ellos habrán sido los pioneros. El himno del equipo

arenalense ya se va tata-reando en los medios futbolísticos locales. Y no ha hecho más que empezar:

«Arenal, Arenal, Arenal, Arenal!

Viva el Club del Arenal,

con sus nobles jugadores...»

Y es que estamos en Tercera Nacional. ¡Hurra Arenal!

Foto: Quintín

De izquierda a derecha: Toni Juan, Tolo Bergas, Miguel, Joan Xamena, un colaborador del «Scorpio», Tomeu Sbert (que no cantó) y Joaquín García



Los niños saharauis, en el Arenal

Cerca de treinta niños saharauis estan con nosotros.



Veinte y siete niños y dos monitores llegaron a nuestro aeropuerto el pasado día 16 de Agosto para pasar un mes en tierras mallorquinas alojándose en el albergue que el Govern tiene en El Arenal.

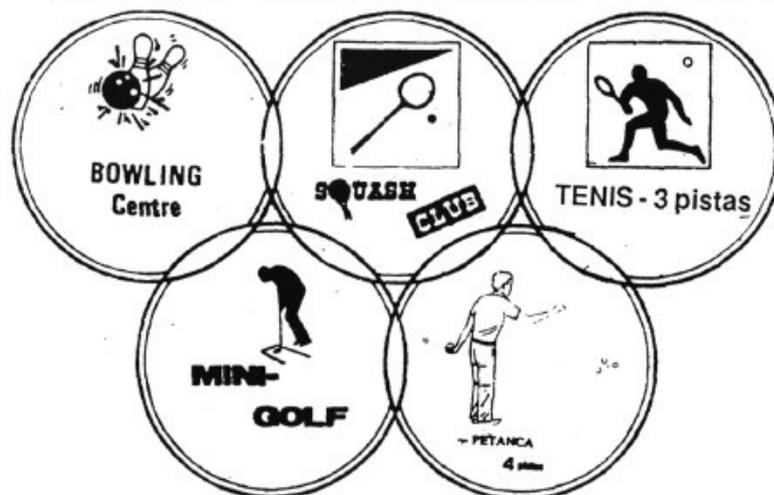
Los niños saharauis mostraban su contento por estar con nosotros y por cambiar su arena cálida por nuestra playa, aunque solo fuera para un pequeño periodo. Mucha gente esperándoles al pi del avión.

Los niños saharauis no son los primeros que llegan a nuestra isla. Ya en otra ocasión nos visitó otro grupo. Estas expediciones estan organizadas por la Asociación de Amigos del Pueblo Saharaui de las islas, contando con la colaboración del Govern, Ajuntament, Sa Nostra. Proce- den de un campamento de refugiados de la República Atrabe Saharaui Democrática y vienen en premio a las buenas notas sacadas en su colegio.

Tenis Arenal

Esport Centre

SON VERI - TELEFONOS 26 38 34 - 26 31 12



Cafeteria - Snack Bar - Jardí Graella
Ideal para que disfrute toda la familia

Peña Mallorquinista s'Arenal

Local Social

Club Petanca

SON VERI

U.E. S'Arenal

ESTAMOS A SU SERVICIO

Magnífica PISCINA con hamacas i terrazas rodeadas de pinos
Piscina Infantil con tobogán
Piscina con trampolín
Tobogán hidrotubo de veinticinco metros de recorrido

Dialogando con...

Gregorio Daureo Fulgeira

Presidente 3ª Edad S'Arenal

(Una sección de Tomeu Sbert)

Gregorio Daureo Fulgeira es el actual presidente de la Asociación de la Tercera Edad de S'Arenal, la cual ocupa un local en los bajos de la Iglesia Parroquial cedido generosamente para este fin y otros acontecimientos posibles de carácter cultural o educativo.

Solamente unos dos años lleva fundada esta asociación en nuestra zona turística. No es que antes no hubiera abuelitos y abuelitas, pero no estaban organizados en Asociación. Cada año en el mes de marzo y bajo patrocinio de la Caja de Ahorros «Sa Nostra» solía celebrarse un homenaje, con ágape incluido y entrega de obsequios, pero de ahí no se pasaba.

Gregorio Daureo y sus compañeros de junta directiva van coordinando actividades varias para disfrute de sus asociados, o incluso simpatizantes, como ocurrió días pasados en una excursión visita al «Casino Paladium Mallorca», con desplazamiento de casi dos centenares de personas.

Varios días después, otra excursión. En este caso a Formentor, con almuerzo en el «Foro de Mallorca» de Binissalem y al mediodía comida en el restaurante de «Son Sant Martí», donde abundaron las notas simpáticas, alegres y humorísticas, también con unos doscientos excursionistas.

-Gori, ¿y ahora qué hay de nuevo?

-El día 9 de este mes de septiembre se reúne en el Hotel Bahía de Palma, de S'Arenal, la junta directiva de la Federación Balear de la Tercera Edad que preside Fernando Rodríguez. A esta reunión acudiré como invitado, como ya acudí a una que se celebró el mes de agosto. Se trata de que este año y posiblemente los días 28 y 29 de este mes de septiembre, se celebrará en S'Arenal, la Asamblea General de Baleares de nuestras asociaciones. Aprovecho para manifestar nuestro agradecimiento a la buena y generosa disposición encontrada en el propietario del Hotel Bahía de Palma, Damián, Sastre Bauzá.

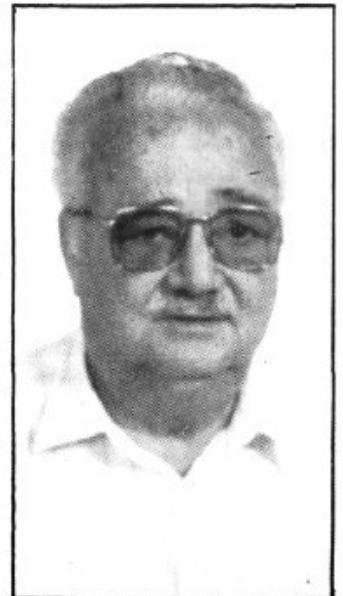
-¿Otras cosas?

-Estamos preparando

para este invierno otras excursiones. Celebraremos concursos, diversiones, baile y para los que quieren practicarlo también deporte. «Ara que som joves, Tomeu».

-¿Que hay de lo de tener local propio?

-Nosotros pedimos un local propio para la Tercera Edad. Lo necesitamos. Estamos muy agradecidos a la iglesia por la generosa ayuda que significa poder disfrutar del local que tenemos. Pero somos conscientes de que en dicho local también se ha venido celebrando otra clase de reuniones, tales como grupos de jóvenes, comisiones de fiestas, etc. Las autoridades locales saben y estudian la posibilidad o manera de que en el futuro podamos tener local propio e instalaciones según necesidades modernas.



Y dejamos a Gregorio Daureo con un grupo de personas asociadas, las cuales solicitaban su presencia para coordinar un nuevo acto de diversión para el mes de octubre próximo.

PESCADERIA CORAL

Pescados y mariscos frescos y congelados

DOMINGOS ABIERTO

C. Almilcar 16
S'Arenal

MERCADO BAHIA

CENTRO ALIMENTACION ARENAL

Ejército Español, 67 (frente Hotel Bahía de Palma) - Gran i General Consell, 42 (edif. COPD) - Tel. 26 99 87



Comidas rápidas para llevarse.

Legumbres cocidas - Papas fritas.

Helados - Pollos al ast - Pizzas

TODO EN

MERIENDAS BAHIA

y CAFETERIA MERCAT

Meriendas - Sandwiches - Tapas

Desayunos - Bocadillos

El Grup Picadís, guardonat



Podem dir quasi quasi, que era despusahir quan El Grup Picadís de S'Arenal, començava les seves actuacions i aquí el teniu ja amb un premi, naturalment el primer que aconseguix el Grup, donada la curta caminada pel món artístic.

Ha estat a Consell a on amb lluita amb altres grups de teatre ha merescut el segon premi com a Grup i també el segon a la millor interpretació a una actriu.

El temps de què ara disposam és curt, però tornarem envers les activitats d'aquest grup nostre perquè noltros i voltros el conegueu com pertoca.

Això sí, avui els artistes i noltros volem fer públic agraïment a la col.laboració altruïsta de les següents

persones, ja que sense elles no hauria pogut actuar el Grup Picadís del nostre poble al Certamen de Consell:

-Ajuntament de Llucmajor per la seva ajuda econòmica.

-Joana Bover i Rafel Crespí, apuntadors.

-Manuel López Pérez, (auto-ràdio México).

Andreu Castell Riutort, efectes especials.

-Damià Tomàs Fullana, tramoista.

-Maria Bibiloni, Maquillatge i perruqueria.

-Catalina Pont (Grup Xingonera de Galilea)

Amics del Grup Picadís, enhorabona i a perseverar que això, naturalment, també fa poble.

Sa Nostra dóna premis



Días pasados y en el local recientemente inaugurado que Sa Nostra tiene en Es Pil.larí, tuvo lugar la entrega de un talón correspondiente a una paga Extra del mes de Julio con que fue agraciada la vecina de dicho lugar Dña. Margarita Tomás Sastre. En la foto momento en el que el Delegado de Sa Nostra en Es Pil.larí D. Jordi Mulet hace entrega del cheque a Doña Margarita, a la cual desde estas páginas le damos nuestra más cordial enhorabuena.

En la brillante elección de «Miss Turismo Mallorca»

Elegancia y Belleza en los jardines del «Aquacity»



«Miss Turismo Mallorca 88» y sus dos Damas de Honor. Belleza, simpatía y elegancia

Tomeu Sbert

La elegancia, la belleza y simpatía femenina fueron la nota predominante en los jardines del «Aquacity», en una velada brillante y esplendorosa, con la elección de «Miss Turismo Mallorca-88», bajo la coordinación de Pedro Salas Diaz, concesionario y organizador oficial para la elección de las misses de Baleares en colaboración de «Miss España».

Fueron 19 beldades que se presentaron al concurso, efectuando tres desfiles en diferente vestuario, uno de ellos en bañador, donde el jurado se la vio y deseó para elegir a tres de ellas, como nueva «Miss Turismo Mallorca» y correspondientes Damas de Honor.

El jurado estuvo presidido por Gaspar Oliver Mut, conseller de industria y comercio del Govern Balear junto a Luís Gil Hernan, di-

rector general del «Aquacity»: vimos entre los miembros del jurado a Begoña Delgado; Magdalena Pujol; Miguel Amengual Cifre; Antonio Ferrer entre otras personas.

Mucho público, grato ambiente, bien hacer, poesía en la noche, música, flores, luminosidad, mezcla de brisa de mar y aroma de los pinos, aplausos, besos y sobretodo ilusión, juventud y esperanza y múltiples regalos es lo que vimos sobre el amplio adecuado escenario instalado. Lástima de un algo molesto viento en algunas fases de la gala.

El «Aquacity» con la elección de estas misses y otros actos celebrados durante Julio y Agosto, dado su éxito y marco adecuado, se está convirtiendo en el lugar veraniego de moda en la isla.

Foto: Mateu Joan Florit



Futbol de II, Camp de Regional

- Me varen enganyar.
- Qui va esser, gavineta del meu cor?. Digue-m'ho que li faré les busques endins.
- El qui va posar damunt aquesta Revista que S'Arenal, ja jugaria el Trofeu Ciutat de Lluçmajor en el Camp Nou.
- I no ha estat ver?.
- Pots pensar. Varen jugar en el Camp Vell.
- Mala sort.
- És clar que per la gent que hi havia...
- Què era dolenta?.
- La que hi havia no. Però es que quasi no hi va anar ningú.
- I que no jugaven contra els llucmajorers?.
- Sí fa. Entre arenals i llucmajorers tots cabien davall un capell mexicà.
- I això com deu esser?.
- Xalets, casetes de camp, viatges de cap a fi de setmana. Hi ha massa coses i deixen el futbol pel darrer.
- I per tots els pobles és així?.
- En todas partes cuecen habas. Però fiet meu, és que a S'Arenal las cuecen a calderadas.
- I que hi porem fer?.
- Reçar a Santa Rita que és l'abogada dels impossibles.

Faroles que s'apaguen massa prest

- Un «telefonazo» en el despatx del nostre Director jo a Sa Cova Verda encara no tenc telèfon- d'un arener va dir que les faroles que havien posat entre el Carrer de Sant Tòfol y el Torrent dels Jueus l'apagaven a la una i mitja.
- De la nit?.
- No voldràs que sia del migdia, cap d'olla.
- I les altres?.
- Les altres segueixen enceses per fer llum que és el que pertoca.
- Té com a rao aquest arenales. A la una i mitja de la nités és molt prest per apagar les faroles.
- A qui ho deim?.
- A qui l'hem de dir, al farolero.
- I qui és?.
- No ho sé.
- Ni jo tampoc. Saps qué? Ho direm an en Manolo, el nostre batle.
- Ja està dit, idò.

Massa porqueries

- En Cosme me va turar i me va dir:
- Xerres massa poc de les basures. Has d'escriure més, a veure si ens faran nets els carrers i contenedors els dissabtes.
- En Cosme té més rao que un Sant. No hi ha qui aguanti això.
- I de qui és la cupa?.

- De qui vols que sigui? Dels qui comanden.
- Però els qui comanden diuen que és dels ciutadans que no estan educats.
- Idò, tornen esser culpables els qui comanden.
- Bé, però hi deu haver un remei?.
- Sí que n'hi ha un.
- Aleluya. I quin és?.
- Tornar posar la pena de mort, i aplicar-la als ciutadans mal educats que treuen els fems els dissabtes.
- Ezagerao.
- Tanmateix els turistes entre vagues, retrassos d'avions, «cepos», pudor de fems, etc. ja estan acostumats a tot.
- Fins i tot s'acostuamran ha estivetjar a un altre lloc.
- Més ens mereixem.

Sant Bernat

- Tú creus amb coberbos?.
- Amb qué?.
- Amb dites, refrans, coberbos, «proverbios».
- M'assembla que mescles ous amb caragols. Però amolla el carro.
- Hi creus o no?!
- Ptsss.
- Idò, mira'l-te en aquest de Sant Bernat.
- Què li passa en aquest santet?.
- A ell res. Però el refran diu: La monja l'encen i el frare l'apaga».
- I és més cert que m'ha de tocar la lota. El dia de Sant Bernat que és «es

- frare» va començar a fer un ventet que...
- ... va apagar la caloreta que feia.
- Idò ja està fet l'estiu.
- És climatològic.
- I l'altre, per desgràcia, li pitja el garrons.

En Tolo Sbert, lletrista

- Vares veure la darrera plana del darrer número de La Revista?.
- La darrera, la primera i les del mig.
- I no vares veure en Tolo Sbert que ara se dedica a fer lletres?.
- Tant malament està de fondos?.
- Betzolarro. Són lletres per himnes musicals.
- ¡Ah! Ja hi caic. És la lletra de l'himne a S'Arenal.
- Eco.
- Idò, no és en Tolo. És en Tomeu.
- Tros d'ase. I que té més prebes que pimientos?.
- En Tomeu que va fer la lletra de l'himne és en Tomeu Sbert.
- Idò, i jo què te dic?.
- En Tomeu, pare. No, el Pare Tomeu. Son pare d'en Tolo Sbert Nicolau que és de nom Tomeu Sbert Barceló.
- I que és col.laborador de la Revista.
- Tots dos ho són. En Tomeu Sbert Barceló pare d'en Tolo Sabert Nicolau és el qui va fer la lletra. Sbert B. No Sbert N. Entesos?.
- Una aspirineta, Déu mevet, una aspirineta.



Nuestro colaborador Tomeu Sbert a Canadá

Tomeu Sbert Barceló, colaborador de esta Revista emprende, D.m., el próximo día 2 un bonito viaje al lejano Canadá, como premio que le ha otorgado cierta entidad por su buen quehacer «allà on posa ses mans».

Además de tenerle una envidia tan grande como la Seo, le deseamos al autor de nuestros PERSONAJES un feliz viaje y una feliz estancia en tierras americanas. Desde ahora le reservamos en nuestra Revista el espacio que necesite para que nos cuente sus andanzas en tierras canadienses. Y si nos trae algún regalo, mejor. En fin, amigo Tomeu bon viatge i a reveure.



El día 6 juicio a Mateu Joan i Florit

El próximo día 6, a las 14 horas según nos ha manifestado el propio interesado, se celebra el juicio contra el Director de la otra publicación arenalera Mateu Joan Florit, por supuesta quema de símbolos patrios según reza en la denuncia efectuada por la policía.

Procuraremos asistir al juicio que esperamos tenga sentencia favorable a nuestro colega y ya les contaremos, también seguramente lo hará, lo acaecido al barbudo Dire.

S'VIATGES S'arena

**BILLETES
BARCO
Y
AVION**

Calle Amilcar, 16 (junto 1-X-2)
Teléfonos 26 66 73 - 26 65 01

**CHARTERS
(IDA Y VUELTA)**

Alicante.....	8.500
Madrid.....	15.500
Barcelona.....	8.000
Granada.....	17.500
Valencia.....	9.300
Bilbao.....	16.900
Oviedo.....	20.500
Santiago.....	21.500
Zaragoza.....	15.500
Sevilla.....	18.900
Lanzarote.....	32.000
Hungría, 5 días, desde.....	51.100
Bulgaria, 8 días, desde.....	56.000
Crucero Nilo, 8 días, desde.....	121.900
Galicia, 8 días, desde.....	36.565
Las Palmas, 7 días, desde.....	32.950

AGENCIA GENERAL DE SEGUROS

Plaza Major, 1
(Mercado Arenal)
Tel. 26 53 74
EL ARENAL

Mare Nostrum



SEGUROS Y REASEGUROS

C. Marbella, 39 - 1^o
(Asociación de Hoteleros)
Tels. 26 76 54 - 58
Las Maravillas
Playa de Palma

A l'amo en Pere i Sa Gavina

L'amo en Pere i Sa Gavina han volgut polemitzar, amb rabieta molt fina que a darrera s'hi endevina un món de sol, platge i mar...

Si no es diuen desbaratats, si no amollen grosseries, poden quedar agermanats sense esser pobles veinats, que sa vida són dos dies.

Un diu que Alcúdia és més bó, s'altre diu que és S'Arenal, jo crec i ho dic de bon cor, que si aquests dos fan es tro s'armarà un trist temporal.

L'amo en Pere i Sa Gavina no entrant dins es camp grosser, si discuteixen va-bé, sa cultura és sementer amb llavors de font divina.

Milloren ses temporades des turisme mallorquí, i que es turistes en venir a cada lloc per divertir, duguin butxaques inflades...

Per això ses pretensions sien lluitar amb dignitat, fer feina amb humilitat aquí no hi ha més cançons que cuidar nostra heretat.

Així ses dues badies altre temps llocs virginals, més són avui moneries d'un salvar economies i uns benestars socials.

¡Visca alcudies i arenals!

**En Tomeu de Ses Roques
Blanques
Agost 1988**

Ses dues badies

Ses revistes de Ca'n Picafort i Sa Badia d'Alcúdia, com a bones germanetes i continuant una polèmica encetada perquè en Pere de S'Illa d'es Porros va dir que sa Badia d'Alcúdia era millor que Sa de Palma, i aquí no mos van es desbarats, s'uneixen per respondrem a mí pobre gavina, que jur i perjur que Sa Badia de Palma no tan sols és millor, sinó més important, més turística i més variada que sa Badia d'Alcúdia.

Però, germanets que anau fent costat a en Pere perquè segurament ell totsol no té coratge de surtir d'aquest embulic, Sa gavina mai ha dejectat sa Badia d'Alcúdia. Lo que no pot consentir i no consent es que voltros, devora noltros «reclutes d'es turisme» mos vengueu a dir que Sa Badia d'Alcúdia és millor que sa de Palma.

I per fer veure lo que no és, heu d'aficar per mig una picafortera de Palma -¿i això com sa menja?-, En Miron de Ca'n Picafort i en Pere. Au, au, au, Pere. Si vols que discutiguem tu i jo, estic disposat a llevar-te sa bena dels ulls. Però tu i jo tot sols. Que si això pren força, hi podria haver una batalla tan grossa com sa des moros i cristians de devers Pollença. Ja mos basten ses baralles que hem de tenir amb es Batle ciutadà, que quan me parlau de Sa Badia de Palma mos confoneu amb es ciutadans. I aquests són només una petita part d'habitants de Sa Badia. Per exemple na P.C.T. diu que ses vostres aigües són més netes que ses de Palma. Ha vist mai na P.C.T. ses aigües de sa meva cova? O ses que hi ha devers Es Cap Blanc? O devers Sa Punta de S'Orenol? O... Per què seguir si en tenim per Na Bet i sa mare?

No me xerris de paelles, Pere. Abans de voltros fer sa vostra, noltros mos xuparem es dits amb una que varen fer devers Es Coll d'En Rebassa, i de sa que en xerraren tots es diaris, televisió, ràdio i demás aparells de publicació, i que necessitarem rems de barca per poder moure s'arròs. Noltros o no ho feim, o ho feim «a lo grande» .. Ala...

Amb una paraula, Pere. Si posassen ses coses bones que té cada Badia dins es platets d'una balança, es platet de sa nostra cauria molt més aviat que sa vostra que tocaria es sòtil.

I així ho deix, Pere, per avui o per sempre. I no me cerquis més ses pessigoies perquè com deis des de Sa Badia d'Alcúdia i que noltros calcam: «Ningú ens convencerà a noltros de que Sa Badia de Palma té, al manco a Mallorca, contrincant i qui li guany»

I afegim, ni a caparruts, tampoc. Adéu Pere.

Sa Gavina de Sa Cova Verda



INSTALACIONES ELECTRICAS

Instaladora 2007 S.A.

- Reparaciones en general
- Proyectos y presupuestos

Ctra. Militar, 258 (esq. Asdrúbal) - Tel. 26 35 75 - EL ARENAL (Mallorca)

**Las entradas para AQUACITY que
regala la Revista D'UNIÓN DE
S'ARENAL, que llevan fecha de
Agosto, sirven igual para el mes de
SEPTIEMBRE**

Un tercer en la conversa

Les badies de Palma i Alcúdia

Les badies de Palma i Alcúdia, quina meravella, fins i tot són germanes de naixement.

Seria en els remots temps geològics del secundari?, quan una baixada del nivell de la mar Mediterrània deixà confegides totes les Illes formant la Gran Balear. Però, milers d'anys després una pujada del nivell de les aigües separà les illes de tal mena que la que ara és Mallorca quedà dividida en dos trossos, la part de tramuntana i la de llevant, separades per un canal d'aigua per tot el llarg del centre.

Però, per un altre capritx de la naturalesa, el nivell de les aigües de la Mediterrània tornà a baixar configurant l'illa de Mallorca tal com és avui i deixant al descobert les dues meravelloses, incomparables, badies de Palma i Alcúdia.

Com no volem que la Natura no les hagi afalagades per igual com a dues bones germanes bessones?. Així, crec, que ja ho venen Cecilio Metelo, el fundador de Palma, i els fundadors de Pol·lèntia, al considerar aquests dos llocs com a privilegiats a més d'estratègics.

Aquestes dues badies mallorquines, germanes de naixement, són com a dues pubiles si una bella l'altra igual. Imaginem-les casadores, com els sortirien els bons partits. Els pretendents sols veurien la seva formosor i no crec que s'entretenguessin en retreure defectes.

Per de l'illa dels Porros, Gavina de la Cova Verda: és que vosaltres sou els pretendents que us tirau els trastos pel cap com a dos Quixots defensant cada

una la seva Dulcinea? Com a dos llegendaris prínceps enamorats que cada un vol sotmetre l'altre a confessar que la seva princesa és la més bella?. No lluiteu per això, afortunats prínceps enamorats, que les dues princeses són belles per igual, són bessones, i això confesau-ho els dos.

La Badia d'Alcúdia, grandiosa, afavorida per Natura, magestàtiques muntanyes al seu entorn, amatentes, donen recer a la seva bellesa natural, i té platges i extensos pinars hi escampen el seu aroma. Dins aquesta badia hi arriba el ressò dels harmoniosos versos del poeta capdal de les nostres lletres Miquel Costa i Llobera.

La Badia de Palma, de corba quasi perfecta, no li falten muntanyes ni penyaçegats, ni pinars ni platges,

i les perles arquitectòniques de la mà de l'home, la Seu, Almudaina, Bellver, l'han enjoiada ressaltant la seva bellesa natural. Aquí, també, s'hi espargeix l'eco dels rítmics versos de la dolça i delicada lira femenina de l'exímia poetessa Maria A. Salvà.

Què volem més?. No us contentau cada un amb lo seu? Voleu retreure defectes d'una i de l'altra?. Això és de molt mal gust.

Cada una d'aquestes dues Badies, malgrat d'ésser germanes bessones, té quelcom de peculiar que és lo que les fa més encantadores i els dona el seu caràcter especial a cada una, i no li doneu més voltes, amics que, al cap i a la fi, «sobre gustos no hay nada escrito». (Perdó per la castellanada).

En Joanet de Sa Calobra.

C.D. España de Lluçmajor

Junta Directiva y plantilla actual

Tomeu Sbert

El Club Deportivo España de Lluçmajor se ha reforzado. Unas palabras con su presidente José Mójér Noguera nos han dado a entender que esta temporada los españistas van a ir a por todas en su militancia en Preferente.

De la pasada temporada siguen en el equipo Cano III, Garau, Salom, Garí-Quintana, Cristóbal, Guerrero, Vich, Tato, Cosme, Reina, Martí.

Son nuevos el meta Bisquerra: los defensas Xim y José L. Aragón: medios, Andreu y delanteros Manolo, Ruiz y Riutort.

Como «mister» sigue Miguel Jaume.

La junta directiva está

compuesta por José Mójér Noguera; vice-presidentes, Jaime Adrover Oliver, Juan Corbalán Torruella, Antorio Palou Ferrer; secretario Agustín Pons Lliteras; vicesecretario Miguel Cánaves Perelló; contador Jorge Martí Truyols y vocales Juan Oller Ballester, José Ramon Clar, José Muñoz Ferragut, Cosme Grimalt Barceló Antonio Vidal Cardell y Antoni Juliá Fullana.

Si bien el presidente José Mójér no quiso manifestarlo, a nosotros nos consta que a la chita callando, el España está dispuesto a volver a ocupar plaza en Categoría Nacional, una Tercera División que jamás debió perder dada la zona vanguardista que en tantas



C.D. España de Lluçmajor (Foto Quintín)

ocasions militó y, asimismo, por la categoría de la ciudad misma llucmajorense, aparte que el España puede disfrutar de unas

magníficas instalaciones deportivas, como son las de campo municipal de deportes de la Via Alcalde Mateo Monserrat Calafat.

El Alcalde recibió a una Comisión del U.D. Arenal

El pasado jueves día once alrededor del mediodía el alcalde de Lluçmajor recibió a una comisión o representación del nuevo primer tercer divisionario suponemos que en méritos a haber conseguido el entorchado de la categoría nacional.

Estuvieron con el Batle de S'Arenal Lluçmajor el Presidente Rafael Gómez... y dos directivos, amén de dos jugadores de la plantilla. Exigua representación si se tiene en cuenta el valor de lo conseguido y que el Arenal, es hoy por hoy el equipo representativo de Lluçmajor y su término. Suponemos que la escasa representación, visto lo que acontece en otros lugares, fue debido a lo intempestivo de la hora sobretodo si tenemos en



Juveniles U.D. Arenal

cuenta que la mayoría de componentes trabajan en la empresa turística y ésta se halla en pleno apogeo.

Para otra ocasión creemos prudente y conveniente que la recepción se haga a continuación del evento

sin dejar pasar tanto tiempo y que tanto el Batle como los homenajeados aclimaten un poco más el horario.

VIDEO MALLORCA



C/ Joaquín Verdaguier, 15
Arenal - Tel. 26 86 07

Según encuesta realizada estamos entre los CINCO PRIMEROS de Baleares con más de 7.000 títulos y novedades.



El Batle de Lluçmajor, días después de recibida la comisión, entregó al Capitán del U.D. Arenal, el trofeo del Ciutat de Lluçmajor

No es necesario, y quizás poco conveniente, que se produzca la reunión en horas matinales de oficina, ya que nuestros jugadores no son profesionales y por tanto se deben a otras obligaciones. En estos casos, la solemnidad priva mucho.

Lo mejor de la recepción consistió en el ofrecimiento, que sabemos sincero del

Sr. Monserrat, para cuanto pueda redundar en beneficio del Club arenalense y lo que es mejor en intentar paliar problemas sean de la índole que fueren que pueda tener nuestra entidad futbolística. Que a raíz de como vemos el terreno de juego del nuevo campo de deportes, la U.D. Arenal los puede tener. Deseamos equivocarnos.

Conozcamos a...Jaime Pardo

Una vez terminado el encuentro entre el España de Lluçmajor y el U.D. Arenal valedero para el Trofeo Ciudad de Lluçmajor charlamos brevemente con Juan Pardo preparador físico, recuperador y masajista del U.D. Arenal como el mismo se autodenomina.

-Jaime ¿Dónde naciste, cuándo y dónde resides?

-Nací en Portol, hace ahora 31 años y resido también en Portol.

-Antes de ser masajista ¿fuiste jugador de fútbol?

-Sí. Estuve en el Seminario donde empecé en las categorías de alevín, infantil y juvenil. En la última temporada de juvenil fiché por el Virgen de Lluch. Estuve dos temporadas en el At. Balears en 2ª B y de este equipo fui llamado por el Zaragoza, jugando dos temporadas en el Aragón también de segunda B. A raíz del servicio militar jugué en el Vivero de Lugo, igualmente de segunda B y al terminar mi servicio militar, me quedé un año más para perfeccionar mis estudios del cuidador, masajista y recuperador. De vuelta a la isla fiché por el Poblense y a los 27 años por motivos personalísimos dejo la práctica activa del fútbol, pero sin desligarme de este deporte en ningún momento.

-¿Tienes título de entre-

nador?

-Sí. Tengo el de regional, si bien este año espero poder sacar el de entrenador nacional.

¿Has entrenado alguna vez?

-Bueno. Hice mis pinitos con los infantiles de San Marsal.

-¿Quién te llevó al U.D. Arenal?

-Tony Creus con quien estuve en el Son Sardina el año del ascenso a III División.

-Si tuvieras que volver a fichar por el Arenal, ¿lo volverías a hacer?

-Sí, sin ninguna duda.

-¿Te llevas bien con Tony Creus y con los jugadores?

-Nos llevamos fantásticamente bien. Algunas veces, son muchos y jóvenes, hay que ponerse un poco serio, pero son buenos chicos. Formamos un buen equipo.

-¿Qué lesiones son las más frecuentes?

-Contusiones, golpes, etc.

-¿Se pueden prevenir y cómo?

-Sí, bastante. Tengo en este aspecto mucha experiencia como portero. Con buenos vendajes y buenos protectores, se aminoran mucho. El año pasado aparte de pequeños golpes, sólo tuve una lesión.

-Un pronóstico para esta temporada.



Jaime Pardo, masajista, recuperador y cuidador del U.D. Arenal

-Difícil hacerlo. No quedaremos en la cabeza. Pero no pasaremos agobios. Quedaremos entre los 10 primeros. Confío en los jugadores.

-¿Otro deporte por ti practicado?

-Aparte del fútbol, hago mucho footing.

-¿Del Madrid o del Barcelona?

-De ninguno. Soy del equipo que hace buen fútbol sin mirar el nombre.

-Profesión en tu vida privada.

-También masajista. Pero a raíz de una depresión muy fuerte a causa de un accidente gravísimo que sufrió un hermano mío, empecé a pintar y a hacer algo de escultura y me dedico a esto mucho tiempo.

-¿Soltero o casado?

-Soltero.

-Aparece tu hada madrina. Pídele tres deseos.

-Sacar el título de entrenador Nacional. Que mi labor en el fútbol se vea recompensada. Y salud.

-¿Qué piensa de S'Unió de S'Arenal?

-Es una revista nueva que me gusta. Como nuestro equipo es aun joven y le faltan cositas. Pero cumplimos bien los dos nuestra misión.

-¿Algo más?

-Pedir a la gente paciencia y apoyo. Que si los comienzos no son todo lo buenos que deseamos, en breve le cogemos el tranquillo a la categoría y daremos a nuestra afición bastantes satisfacciones. Que no se desmoralicen y que confíen en nosotros.

J.A.B.

FINCAS AMENGUAL

Alquileres - Traspasos - Comunidades

C. San Cristóbal, 16 - 1.º
El Arenal - (Lluçmajor)

C. Unión, 2 - Entlo.
Palma

Tels 26 92 50 - 13

ALBORADA - ARENAL

Restaurante Gallego

EL ARENAL Carretera Militar, 269
PALMA DE MALLORCA Teléfono 260725

Moli nou ben Colau
RESTAURANTE

Carretera, PALMA - LLUÇMAJOR, Km. 23
Montegassó, para Tel. 66 17 17

LLUÇMAJOR

Por primera vez en S'Arenal

El Club Petanca Son Verí celebró sus «12 horas»

Tomeu Sbert

El Club Petanca Son Verí nos ofreció otra novedad deportiva en la zona. Organizó las primeras «12 Horas de Petanca», teniendo por escenario las pistas del «Complejo Deportivo Son Verí» y alcanzando notorio éxito.

Era a la modelidad masculinos y comenzó a las 10 horas de la mañana. Cada equipo participante lo hizo con cinco jugadores, respectivamente. Colaboración de «Aquacity», Plástico Serra; Pastelería Ballesster; Parquet Salom; Mare Nostrum-S'Arenal; Cristalería Roldán; Maderas Framon S.A.; Suministros Arenal y ayudas especiales de Restaurante Brasilia y Confecciones J. Mares y Uni-

graf y Ricad. Patrocinio del «Club Tennis Arenal»,

Fueron campeones Sebastián Serra, Jaime Bauzá, Miguel Delgado, Juan Luc y Pedro Alov. (Can Pastilla);

2.- Jaime Borrás, Antonio Alvarez, Juan Guzman, Luís Caballero y Mateo Arbona (Son Verí).

3.- Jaime Mezquida, Plácido Delgado, Francisco Fernández, Jacinto Oncula y Francisco Martínez (Molins de Vent).

4.- Jaime Martorell, Juan Cañellas, Jaime Juan, Francisco Mora y Enrique Pérez (Molinar - Turó).

5.- Antonio Rodríguez, José García, Antonio Melitón, Manuel Berros y José Martorell (Uetam).



6.- Sebastián Perelló, José Luís Titos, Agustín

Rodríguez, Juan Mas, Rafael Salvá y Rafael Cava (Arenal).

7.- Juan Fluxà, Juan Carrió, Catalina Feliu, Tomás Sánchez y Gabriel Amengual (Ses Cadenes).

8.- Rafel Picó, Rafael Fuster, Angel González, Juan Ortiz y Onofre Veny (Vivero Mallorca).

Hubo artísticos trofeos para el equipo vencedor: Trofeo individual a los componentes del conjunto campeón; trofeos a los clasificados 2º, 3º, 4º y obsequio a todos los participantes.

Una diada petanquista que resultó muy interesante y las partidas muy disputadas en especial de cara al título de campeones de estas primeras «12 Horas».

Futbol Sala

Torneo Primera División, Ca'n Prunes. Grupo A

El día 5 finalizará el Torneo que en Ca'n Prunes juegan varios equipos y de entre ellos algunos de El Arenal.

Los equipos participantes son Bar Las Palmeras, Bar Ca'n Paco, Electrónica El Gaucho, Ca'n Quirantes, Los Verdes, Pub Odeon, Cap. Pep y otros de Palma.

Cuando se llevaban hace escasos días 21 partidos jugados, Electrónica El

Gaucho cuyo equipo llevamos hoy a nuestras páginas iba en primer lugar y llevando seis puntos al segundo. Hay que resaltar que El Gaucho es el equipo menos goleado y con más goles a favor.

En la foto que les ofrecemos pueden ver de pie: Carlos Pérez, Bernardo y Alberto. Y agachados: Angel, Carlos Mayero y Ortega.



CARNICAS SEMAR S.A.

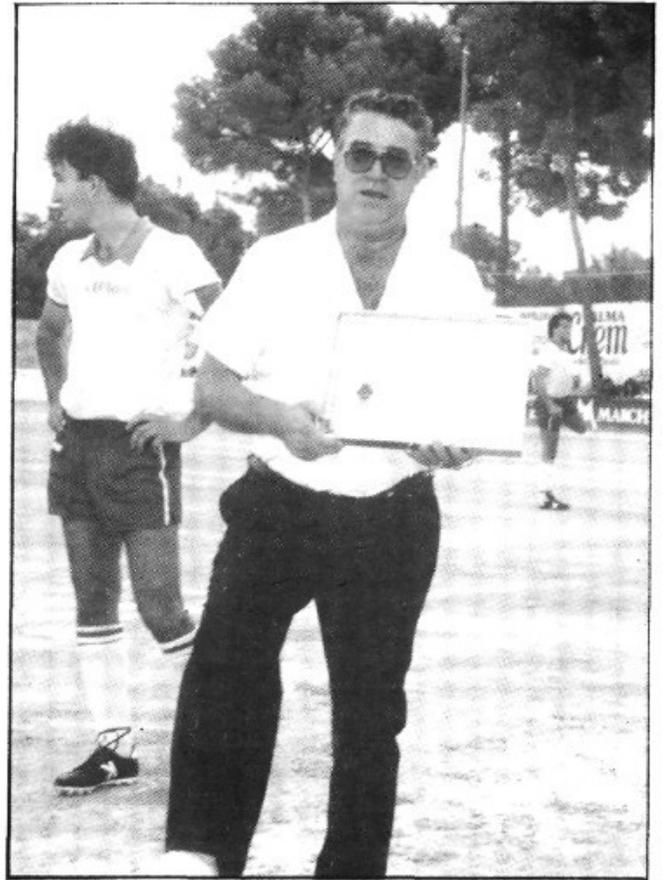
Y

DISTRIBUCIONES LA SIRENA S.A.

Mayoristas de embutidos, carnes, jamones, les ofrece sus servicios en:
S'Arenal: Mercado Arenal, C/ Dragonera, Tel. 49 11 08
Llucmajor: C/ Rdo. Tomàs Monserrat, 6 y 8, Tel. 66 01 57



Equipo de la U.D. Arenal, vencedor del Trofeo Ciudad de Lluçmajor



Damián Sastre, propietario de Palma Crem, sponsor de la U.D. Arenal con su diploma de Presidente Honorario del Club.

Leche de Hoy

PALMA
Crem
Certificada



Sayja Ganadera Diplomada
Huerto C'an Sastre
Los Angeles (Las Cadenas)
Palma de Mallorca
Tel. 26 38.14 Explotación
Tel. 26.18.41/42 Administración

*No hay leche del
día tan fresca como
la leche de hoy*

Comenzó la función

Cuando ésta, su revista llegue a sus manos, amable lector forofa o no del deporte del balón redondo, éste ya habrá sido inducido a perforar la portería del meta del equipo que aquel día y para aquella ocasión ha venido en denominarse contrario. Bien es verdad que en muchas ocasiones habrá sido en partidos a priori amistosos, pero en todo caso el día 4 de Septiembre habrá sido la fausta fecha para que se abra la caza del todopoderoso gol.

En esta temporada recién nacida el deporte futbolero hispano no contará con la presencia del fútbol balear en la División aurea, apeado en ella nuestro mallorqueta. En ella salvo imprevistos, las cosas se bajarán entre dos o tres clubes de los que no faltarán el eterno campeón realísimo y el también sempiterno aspirante culé.

Por lo que respecta a nuestro Mallorca es de esperar que con el equipo que nos ha enseñado en el apenas finiquitado Ciudad de Palma nos depare una dulce temporada que culmine con el regreso a una categoría, la de los grandes, que nunca debió perder, para su propio bien, el de nuestro paisano Miguel Contestí y en fin para deleite de toda la afición isleña.

Y en la más pequeña de las categorías nacionales, pero nacional al fin y a la postre, nos encontramos, por vez primera, en toda su y nuestra historia a nuestro tan querido como olvidado por muchos paisanetes U.D. Arenal. Mucho ha costado el estar donde se está y más valdrá el poder y saber mantenerse. Entre todos, jugadores, técnicos, directivos y aficionados tenemos que lograr que lo conseguido la temporada anterior se consolide en ésta para en otra no lejana, dar el salto donde la entidad de nuestro pueblo se



CINCO DELANTEROS PARA UN BUEN EQUIPO.

Rafa Gómez, Presidente del Arenal; Catalina Mestre, ex-Presidente; Damián Sastre, Presidente honorario; Joan Monserrat, Presidente Ayto. Lluçmajor y Miguel Clar, Presidente Comisión Deportes.

merece. Por supuesto no hablamos de entidad en cuando a apoyo de la afición que tiene que llegar, si no de entidad de municipio rico en otras facetas que hace que S'Arenal sea conocido como de primerísima categoría. Para ello no conviene que los rectores de nuestro fútbol local se olviden de la base de la materia prima, de la cantera. Mírense para ello en espejos vascos, madrileños, etc.

Y con el fútbol comienzan las quinielas; el juego que otrora era el Rey de las Apuestas y convertido ahora en triste lacayo. Nosotros fieles al 1-X-2 que es uno de los juegos de azar en donde la intuición, el estudio de los factores en juego más se pueden valorar, intentaremos siempre que podamos, ponerles y mantenerles al corriente de cuanto en este campo acontezca.

Este año parece que los cerebros calculadores de nuestra quiniela futbolística han salido de su letargo y quieren revalorizarla. Al

menos han salido de su letargo y quieren revalorizarla. Al menos, y ya es algo, lo intentan. De momento para la temporada 88-89, han introducido varias modificaciones que conviene tengan en cuenta los apostantes y que les detallamos a continuación:

1.- Se ha suprimido el premio del descanso o Q1.

2.- se incrementa el porcentaje del fondo destinado a premios que volverá a ser del 55 % del total recaudado en cada jornada.

3.- El Boleto pasa de tener catorce a quince partidos a pronosticar.

4.- Hay cinco categorías de premios con el siguiente porcentaje:

a) 1ª Categoría.- 14 partidos con el 15 % recaudación íntegra.

b) 2ª Categoría.- 13 partidos con el 15 % recaudación íntegra.

c) 3ª Categoría.- 12 partidos con el 15 % recaudación íntegra.

d) Especial.- 14 partidos más el partido nº 15, con el

10 % recaudación íntegra.

Hay que señalar que el partido nº 15 no puede ser jugado a dobles o triples.

Si no hubiera acertantes en la categoría especial, el montante pasará como BOTE a otra jornada para igual categoría.

Si no hubiera acertantes en la categoría (14 resultados) el premio igualmente pasará como BOTE a engrosar el premio especial de otra jornada. Así que ahora NUNCA pueden cobrar los de 11 aciertos.

Y ésto es todo de momento. Solamente falta cruzar los dedos y pedir deseos futbolístico-quinielisticos que nosotros quizás resumiéramos así:

Que nuestro Mallorca ascienda a I División.

Que nuestro Arenal haga una felicísima temporada sin lesionados.

Que Ud. y nosotros, o ambos, sepamos que es sacar un premio especial de éstos nuevos y...

Salut tenguem tots. Amèn.

J.A.B.